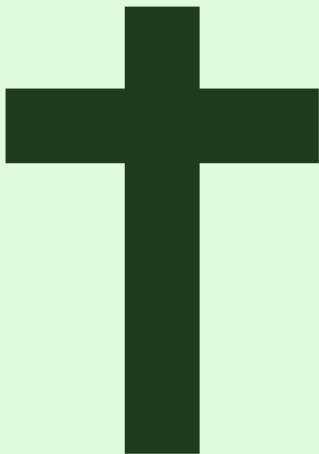


Dhuwa Dhaṇu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṇu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhanu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021
5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk	1
---------------	---

Djesuwun ñuwakurru dhäwu Mäkkun wukirriwuy Mäk

¹ Dhanjun banha ñuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhanju God-Wañarrwunjun Gäthu'minuwun,* ga ñaykanam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Mañutji-dhunupayumandan banha nhan God-Wañarryu ñätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhangun yakan dhanju bitjan dhäya gam' ñurruyirr'yunma:

Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolñuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun (Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ñurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ñarru God-Wañarryum banha linygu djuy'yuwan yolñuny yäkuny Djonnam. Nñan banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ñätjil mu nhan banha linygu yakan God-Wañarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkmini yolñuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ñätjilim wukirri gam':

"Ñakan warra! Dhanjun ñaya yaka djuy'yuna yolñunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ñarru dhukan yäkthun nhunjun.*

³ Ga ñarrunam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranlin ñayilim yolñunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum, 'Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamanamayunmiyan nhangum Garraywum. Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.'" Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolñu yäku Djonnhu banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha guñnharran yolñunharran ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarryu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]⁶

Ga bilanyamiyum gulkun yakan banha yolñum warra ñarrunam Djurutjalamñurum ga birrkamiñuru ñayinuru bewali Djudiyanuru makañuru, ga ñarrunam yakan balan Djongun yana döy'yuwan. Ga ñarrunam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhangun dhäwu nhaliñyan nhan bayin yaka marngiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäjanam, "Wäy, yulparra, rakanan warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalinguway bayarakan. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ñarru bayinuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun."

Ga banha dhanal ñarrunam malikum malany dhanalinguway rakanan dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ñunhalan Djodannha maniñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wäjanam, "Yo, dhikam yaka waripum yolñu ñarrunam biyapulnha wal'ñu dhika djulkthumana yaka nhānanham. Ga ñayapim dhanju dhäwul yana gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yaphthumandawu. Rāywuy dhanju ñayam yolñu.[†] ⁸ Ñayam yaka nhumalingu dhanju buku-lupthuman gapuyu yana wanganydhu, ñarru nhanmam ñarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrha nhumalingum, banha yaka djulkthumana."

Djondhu buku-lupthuman Djesuny (Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarrunam beñurum Galalñurum makañuru ñayinuru, yäkuñuru Nätjiritñurum, nhan ñarru Djongun döy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniñam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapunurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan.

* **1:1** Bayañu yaka ñunha waripunam ñurrunñam djorra'ña malañuña bitjanma dhäya, 'God-Wañarrwum Gäthu'minju' bitjanma. * **1:2** Malakay 3:1 * **1:3** Yitjaya 40:3 * **1:4-6** 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

† **1:7** Ñunha ñätjilinyu Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhanju ñayapim gana' ñunhukum djalkiriwuywum nhanguru yaphthumandawu linygu nhan yakan bitjan guyaninyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwunmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayin nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuyinha.

Ga God-Wañarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangu bilanyan bitjan wäyin yäku murril. ¹¹ Bala dhanal näkulan rirrakayma wäñan yakan bitjan, “Dhanjun banha nyäku marrkapmim gäthu'minju.

Naya yaka marimin goŋmiyim nhangu!”^{*}

Wañawurun mala buŋgawayyu yäkuwu Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham

(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)

¹² Ga bewaliyam dhurwarawuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänaŋulin ŋayili wiranŋin. ¹³ Ga ŋunhalayan ŋayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinŋumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. Naru nhammam dhäwulha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolŋu warra doy'yuwanan guŋga'yundawum nhangu.

Djesum ŋarruñanan balan Galaliñ nhan ŋarru mañtji-guñana God-Wañarrwun dhuka

(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Waŋganyimyum nhan yakan Djesu ŋarruñan ŋunha räy-warryuwan gulun'gu lupthumandaminham yolŋuny bala djuḍup'thumanan dharruŋulin. Bala nhammam banha Djesum ŋarruñan balan Galaliñ makali, mā nhan ŋarru rakaraman God-Wañarrwum ŋuwakurruum dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam, “Näkan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolŋum warra ŋarru banha gulkun yana marŋgiyim banha God-Wañarrwum ŋarru rom nhanguway ŋarruñanhamingana, ga dhanjun banha yolŋum djananun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romŋuru,

bala diñjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.

Bala mā-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ŋuwakurruwan yana dhäwu'wum.”[✱]

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Waŋganyimyum nhan yakan Djesu ŋarruñan ŋunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ŋunhalam nhan mañ'thuman yolŋuny yäkuwu Djäymannha ga gutha'minjuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ŋarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. ŋayam ŋarru nhumaliny marŋgiyumana nhumma ŋarru yaka gatthuman yolŋunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal näkulan bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ŋarruñan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga mañamarrma banha wäwa'minju yäku Djayim ga gutha'minjun nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthanayña.

²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'minjunham ga djämaminham warrany balayan bili marthanaylin. Bala dhupal ŋarruñanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatthuman mañikuny birrimbirrha yolŋuwuñ ŋunhal Gapuniyam ŋayinŋa
(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan ŋunhalan Gapuniyamnha ŋayinŋa,[†] nhan Djesu ga banhaya yolŋu warra banha dhanal yakan bāmara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ŋarruñanan balan Djuwwuñ biryamilin bunbuli, nhan ŋarru yaka marŋgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolŋuyum warrayu näkulan nhanany wäñanharam nirryuwanan, linygu nhan banha marŋgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djułkthumanhan yaka ŋunha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwum warrawu marŋgiyumanda.^{*}

²³ Ga bilanyamiyu bili nhammam yolŋu mañikumi birrimbirrmi gulŋiyan balaya bunbuli ŋarru dhä-rirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ŋarruñan bitjan, “Wäy, Djesu ŋayi Näñjuritjpuj, nhäwu nhunu rälim gämurru'ñupan? Nhalpiyan nhunu ŋarru, baḍuwaḍuyunna ŋanapiliny, ŋatja? Nanapum dhanu dharanganatj

^{*} 1:11 Dhäwu Nurrurirr'yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 [†] 1:15 Mathuyu 3:2 [‡] 1:21 Djuwwuñ Nyenanhamiyun Waluyu dhanal bayin gulyuwarra djämamuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ^{*} 1:22 Mathuyu 7:28-29

nhuna, nhunum dhanu banhayan banha Mañutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwun dhawu'-nhinathunganda ñätjilinjuywnha. Nhunum dhanu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhānharran."

²⁵ Bala nhan Djesum dhāruk-guŋganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, "Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolŋuwul!"

²⁶ Bala nhan bayinjuya malikuyum birrimbirryu rurr'urruywanan banha yolŋunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhā-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha banhalayam biryaminam bunbuŋa nhāŋalam mā-maŋmaŋdhuwanan. Bala dhanal ŋarruŋan wāŋanharaminan bitjanan, "Nhān dhanum? Dhanum nhan ga dhāruk gathan malikuwun birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ŋunha dhārukma māyaman yana. Nhā nhan yaka dhanu ŋalmaliny yutayun romdhum marŋgiyuman?"

²⁸ Bala yakan banha dhāwum ŋarruŋanan latjuwarr'yuwanan banhalayam makana ŋayinŋa Galalim. Yolŋum warra ŋarruŋan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'minjny rumaruny' ga bulu waripu gulŋuny yolŋuny warrany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ŋarruŋan dhawayawatthuwanam beŋurum banha biryaminurum bunbunuru, bala nhan Djesum ŋarruŋan balan Djāymangulin ga Wanduruwulin ŋayili.

³⁰ Ga banhalaya yakan Djāymangu mukul'minju rumaru' rirrikthuwan gormmur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulŋiyanam, bala nhanmam baya yolŋu yutthuwan bala rakaranan bitjanan, "Dhanu nyin worruŋu rirrikthun gormmur'yu."

³¹ Bala nhan Djesum ŋarruŋanan balayan banha worruŋuwulin dhāykawul, bala gathanan nhanany ŋarambiyan bala ŋakanhaminganan. Bala dhunupan yana banha gormmur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruŋum dhāyka dhawatthuwanam bala ŋarruŋan galŋa-rrrayuwun ŋathawun dhanalingu.

³² Ga banha ŋarruŋan walum gulŋiyan, bala yakan yolŋuyum warrayu rerriminham warrayu bangalanan, ga malikuminham birrimbirminy yolŋuny warrany balan Djesuwulin dukthumandawun. ³³ Ga gulŋun banha marimin yolŋum warra luŋ'thuwan balayam bunbuli, be mu yakan mala-nhinathunganmin. ³⁴ Ga gulŋunhan nhan yakan banha yolŋunham warrany dukthuman, waripuŋa ga waripuŋa rerrinjurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulku nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrŋa malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marŋgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ŋarruŋan yakan buku-liw'yuman ŋunha waripumurru ŋayimurru, rakaran ŋarruŋan banha Nuwakurru Dhāwu God-Waŋarrwun

(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ŋarru munhakumin, nhan Djesum ŋakamanan bala ŋarruŋanan dhawatthuwanan bunbunurum. Ga ŋarruŋanam nhan banha gānaŋulin bukingandawum mā dhupal ŋarru Mālu'minju nhangu wāŋanharami. ³⁶ Ga banha nhan Djāyman ga waripum malthundami warra ŋakamanam yakurrŋurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany malŋ'thumanam bala dhanal bitjanan wāŋanam, "Wāy! Marrkapmi, gulŋun yaka dhanu yolŋum warra nhuŋu rangam."

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganijuman, "Nuwakurru dhuwaniyam. ŋarru ŋalma ŋarru dhanu ŋurruŋum yaka ŋarruŋa liw'yuman ŋunha waripumurru ŋayimurru mala. Dhanu banha ŋayi mala banha yaka galkiwaŋ dhāya'dhaya. Linygu ŋaya yaka djalimiŋi ŋaya ŋarru rakaraman dhanalingu banha Nuwakurru Dhāwu, bili dhanuya mu nyāku banha warkma."

³⁹ Ga bewaliyam dhurrrwaruŋuru bala nhan yakan ŋarruŋanan djuḍu'yuwanan Galalimurru makamurru, mā nhan yakan rakaranan dhāwun nuwakurru God-Waŋarrwuywnha ŋunhalan Djuwwul biryaminan bunbuŋa malaŋa. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha malikunham birrimbirrŋa malany ŋaŋ'ŋaŋdhuwan yolŋuwurum warrawuru.*

Djesuyu dukthuman burrunhdiya'miny yolŋuny
(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

* 1:39 Mathuyu 4:23;9:35

⁴⁰ Ga bilanyamiyumu waluyu yolju burruhndhiya'mi njarunjan nangul Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan nan'thuwanan gunga'yundawun bitjanan, "Mar-rkapmi, gunga'yuwa nahanany! Nayam marngi banha nhunum njaru dhanu malikuny rerriny dhirkthirrkha nyakuru winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä njaru yaka yoljum warra nyäku dhawulnha bulum milnya'thun."

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala narambiya' djarriyuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wajan, "Djal naya dhanu, naya njaru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhanu nuwatjinan!" ⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramum nuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nangura. ⁴³ Ga wajan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany nayilin ⁴⁴ bitjanan, "Nuwatjuma yana guyanjam! Linygun nhunu dhanu nuwatjinan, ga dhawulnha nhunu njaru rakaramam yoljuwulim warrawul. Bayikuya bili yana mala-njurrkanhayjuwu Mawtjitiku romgum malthuwa banha natjilinjuwun. Ga bala natjil njurrujum njarra njunha djirrikaymiwul yoljuwul ga nhan njaru nhuna dhuwan rumbalma nhäma banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuan. Bala nhunu njaru mundhurra gungan buku-wikaman God-Wanarrnhan, mä njaru banha gulkun yoljum warra marngiyi banha nhunu dhanu nuwatjinan."*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolju dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhawum birrka'milin nayilim. Ga gulkun yakan banha yoljum warra rangam nhanbal Djesuwum. Ga dhawulnha banha nhanbayim njarunjan njunha yolju gulkumilim nayili, bili banha yoljuyum warrayu nhanany gungan, banham nhan yakan banhalayan bayman wirwiryuwanam nayilpi'nan nayinam. Njaru yoljum warra yakan rangam yana nhangu, nahanharawun yakan djalmiyin.

2

Djesuyu dukthuman ganunha yoljony (Mathuy 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan nhämunha' banha walu djulkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yoljum warra njarunjan banha rakaranhaminam Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan nayin nyenan. ² Ga yoljum warra njarunjan banha lun'thuwanam birrkaminurun. Ga gulnjan njarunjan ga dhanan, be mu yakan mala nhinathunganmin, dhurwaramurru nanbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marngiyumanan dhawun rakaran God-Wanarrwuruyin nayanuwuy.

³ Ga banha nhan yakan badak wajan, dhanalim dämbunharayum yoljuy warrayu yakan golanan ganunham yoljony balan Djesuwul. ⁴ Ga bilin banha gulkun marimin yoljum warra yakan mala-lun'thumanminam banhalayam, ga bayanun banha dhanalingum dhuka jalawitjan dhanal njaru banha yoljony banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal nalthuwanan njunha napalin bala'palalin, bala njarunjan dhanal warkthuwan njunha garramatma dhunupa yana banha nalaja yakan Djesu dhayan. Ga banha nhan njunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham njaru gayanh'tamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäjal bala nhan marngiyin banha dhanal yultha yana nangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha ganunham yoljony bitjanan wajan, "Linygun naya dhanu nhungu malikum rom baya-rakaran."

⁶ Ga banhalaya yakan jalapalmi Rom-marngikunhami yolju warra dapthuwan, njaru njakul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wajanbala bala dhanal nayan-malikinan, dhawulnha dhanal galja-nuwatjinam bayinuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan wajanharaminam, "Nhä dhanum, gonanharan bilanyawum wajanharawu, natja? Dhanu bayin nhanbay yana God-Wanarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhanu guyanim, yana warri nhan dhanu rrambanjin dhupal God-Wanarrnha, natja? Dhanum nhan dhä-waripunuyin bitjanam!"

⁸ Njaru nhammam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan wajan, "Dhawul warra bitja guyanja! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika naya njaru wajan? Banha naya njaru bitjanma waja, 'Ma', linygun naya nhungu malikum rom baya-rakaran', nhumam dhanu yaka marngi banha nhan njaru bitjana mal'thun, wilak bayanun. Ga banha naya njaru waja bitjanma gam', 'Ma' mayanan nhunguway dhuwan gayanh'tham bala njarun nayilin', ga njarrun nhuma njaru banha nhämam banha

* 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy dalnjuru manydjarrka'nuru.

ṇayam dhaṇu Yuwalkṇum Wal'ṇu Yolṇu dhaṇun. Ga ṇaya mu yaka dhaṇu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolṇuwum warrawu malikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru bala nhan Djesum wāṇanan bayikuya gaṇuṇṇum yolṇuwu bitjanan, "Yo, ṇākan! Dhaṇum nhunu bilin ḍukthuwanan, gatjuy ṇakaman ga māyanan ṇhuṇṇuway gayanh'tham bala ṇarryan ṇayilin."

¹² Ga banha nhan bayinuya yolṇuyu ṇākulam bala yana nakamanan. Ga gayanh'tham nhanguway māyan bala yana ṇarruṇanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhāḡalam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhaṇum ṇanapu gāthuran dḡinanun bala bilanyawuyma nhāḡal. Yultha yana nhan dhaṇu God-Waṇarrma ganydjarr yindim!"

Djesuyu garr'yuwan yolṇuny yākuny Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha ṇarruṇan bala raṇili Galalili guḡunli. Ga gulḡum banha yolṇum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Waṇarrwun ṇayanju.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolṇu nyenan yāku Lebay, Yalpiyatjku gāthu'miṇu. Ga wark-thuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luṇ'thuman yāku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu ṇarruṇanam, bala nhan nhāḡalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wāṇan, "Wāy wālan, gu malthuwan nyāku!"

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ṇākul, bala nhan banha Lebayma ṇakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalaya Lebaywulin ṇayina rrambanjin dhanalin lundu'miṇun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolṇu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-waḡatjmin. Ga ṇunhalaya bili ṇurrukṇa yakan ḡapthuwan yolṇu warra banha dhanal bayin ga ḡālmīyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyūm banhalaya yakan nyenan rom-marṇḡikunhami warra Baratji-wuru ṇurrukṇuru. Bala dhanal nhāḡalan nhanany Djesunham nhan yakan ṇatha ṇokan banha tax ḡāmamiwulin warrawul ga dhuwurr-malikumiwulin yolṇuwul warrawul. Bala dhanal ṇāṇ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, "Wāy! Nhāwu yaka dhaṇu ṇunha nhumalingum marṇḡikunhami nyena tax ḡāmamiwulim warrawul, ga dhuwurr-malikumiwulim yolṇuwul warrawul?"

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ṇākul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāṇan, "Rerrimi yana yolṇu warra ṇarru ṇarruṇa marṇḡitḡulim, dhāwul ḡāwalamim. ṇayam dhaṇu ṇarruṇan rāli malikuwu yolṇuwu warrawu, yaka bayikuyam yolṇuwu banha dhanal bayin ga be rom-dhunupa rakaranhami."

Djesuwum banha yuṭam marṇḡiyumanda yakan gānaṇ'thuwanan Baratjiwulim yolṇuwul warrawul

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Wanganydhum waluyu, yolṇu warra Baratjiṇuru ṇurrukṇuru yakan ṇoy-ṇathanharrami nyenan, yana bayin romgun malthuwan. Ga nhāḡal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ṇoy-ṇathanharrami nyenan. Ga dhāwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāḡal bilanyaḡim. Bala yolṇum warra ḡoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhā-wirrkā'yuwanan bitjanan, "Wāy, ṇanapum bayin yaka dhaṇu ṇoy-ṇathanharrami nyena, bili romgu ṇanapu yaka malthun. Ga ṇunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhāwun yaka dhaṇu ṇhuṇṇum malthundami warra dhāwulma bitjanaya nyena?"

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayali'min dhāwu rakaran bitjanan, "Linygu mu nhumam dhaṇu marṇḡi: banha bayin yolṇu wulay māyanharami ga yolṇum warra bayin banha dhāwulnha dhurrwara-yapthunma ṇathanjurum, banham dhanal bayin ga ṇatham noka mu maranhyumammi. Ga banhayam dirramu banha nhan ṇarru māyam dhāykany nhanguway, banha nhan ṇarru yaka banhalaya nyena, banham ṇarru yaka yolṇuyum warrayu ṇatham noka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ṇarru banhayany dirramuny ḡawayunma, bala ṇarru banha lundu'miṇum warra nhangu ṇayanju-malikin, ga ṇarrun dhanal ṇarru yaka ṇoy-ṇathanharramim nyena."

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhāwu dhanalingu rakaran mayali'min bitjanan, "Dhāwul ṇarru dhaṇu yolṇuyu ḡawar'yun dhā-manapan yuṭam manydjarrka' ṇunha ṇātjiliniḡim manapan. Linygu yalalam nhan ṇarru banha girrim' rurrwuyunma bala ṇarru banha yuṭam manydjarrka' dhurṇ'thuna nyumukuniny'tjin, bala ṇarru banha

girrim' barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhäwul narru dhanu yuta borum wiyika' rarryun nunha nätijilinjulim batjili, linygu nhan narru banha barryuna bala narru wiyikam' yuthuna. Yufam borum wiyika' narru rarryun yutali yana batjili." [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhangunum yutam margiyumanda narru dhäwulnha manutji-manapan balam banha nhä dhanal bayin yaka Baratjiyu warrayu margiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu narrunan natha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Wanganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan narrunan dhuka-nupan, narru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu narrunan bakpakthumanan mulkurnha nathan bala narrunan nokanan, bili dhanal banha marrya'yanan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyum yolnyu warrayu nhägalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhanu nhungurum malthundamiyu warrayu romma nalmalingu bakthuman? Dhanu dhanal narrun nunha nathan wapthuman djananun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal narru yaka bitjan!"

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyani mu nhuma yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-närra'mi yaku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yanan, bala dhanal yana narrunan bala gulnyanan bala Djuwuwulim biryamilim warraw'li, bala narrunan wapthumanan banha natham. Ga rom yakan baranga'yuwan banha narru djirrikaymiyun yana nokam banhayam natham, dhäwulnha gulkyum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguuru nokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolnyum warrayu rom-nyamir'yuwan."^{*}

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wänan, "Wäy yulparra, dhäwul warra mengunam, banha God-Wanarwum Nyenanhamim Walu narru yaka djäma gunga'yundawu yolnyu. Dhäwul nhan banha yolnyu djäma nhan narru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwan Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu nayam dhanu Yuwalkum Wal'nu Yolnu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam banha naya narru wäna yolnyu nhä nhan narru djäma, wo dhäwul nhan narru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu dukthuman gon-dhotnha yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwuwul biryamilim bunbuli. Ga nunhalam nhan maln'thuman yoljunhan narru gon-dhotnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra nalapalmi dhäya'dhayan narru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhägal nala nhan narru dukthuman yolnyu Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal narru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwaynha.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha gon-dhotkum yolnyu bitjanan, "Wäy! Gu, nakaman rälin, ga djinalan dharriya gumurnan, mä narru gulkyun yana nhäman."

⁴ Bala nhan Djesum wänanan banha Baratjiwum yolnyu warrayu bitjanan, "Nhalpiyan yaka nalmalingum rom wäna djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhanu dhunupa nälma narru nuwakurru djäma yolnyum warrayu bilanyayum waluyu, wo nälma narru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika naya narru wäljayuman, wo nhalpiyan nayanu-malikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan narrunan Djesuyum nhägalan yoljunham warrayu, ga mariminan nhan banha dhanalingu madakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha nayanu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wänanan bayikuya gon-dhotkum bitjanan, "Ma' gon djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolnyu narambiyam djarriyuanan, bala nhan yana nuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolnu warra narrunan latjuwarr'yuwanan ga nunhalan bala dhanal lun'thumanminan waripun yolnu warra, Gen Yaritkun nalapalmi narru-warriyundaynun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wänanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

* 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

* 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

Djesuyu dukthuman gul'kuny yoljuny warrany galkin yana gulunja Galalin

⁷⁻⁸ Wanganyimiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanju njarunjan balan yindilin gulun'li Galalin. Ga gul'kun banha yoljun warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal nakul banha nha nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yoljun warra banha njarunjanam bejuru Galalinjuru makanuru ga Djudijanuru makanuru ga Yidumijanuru makanuru. Ga waripum banha yolju warra njarunjan bejurun najinuru Djurutjalannurun ga Djaydannurun ga Dayannurun. Ga gulku waripu yolju warra njarunjan bejuru Djodannurun maninjuru njaru gali' dhimurrunjurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal njaru dhanaliway yana nhama nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gul'kunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulku yolju warra yakan djalmiyin dhanal njaru nhanany gathan ma dhanal njaru nuwatji. Bala njarunjan banha yoljun warra gitthuwanan, dur'turyunminan njarunjan nunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wananan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Way, marthanay warra nyakul mayan, linygu bayanun dhanu dhalakarra nyaku. Banha njaru dhanu yoljuyum warrayu nahanany djorkumam, najam njaru marthanaylin nalthun."^{*} ¹¹ Ga waripum banha yolju warra balaya njarunjan malikumin birrimbirri malany. Ga banha dhanal bayinuya yolju warrayu nhalal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yoljunham warrany munatha'lin bala njarunjan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhanu God-Wanarrwun Gathu'minu."

¹² Njaru nhamam dhanaliny banha dhurwara-mukthumanan bitjanan, "Dhawul nhuma njaru yoljuwulim warrawul rakaram, yol Naya dhanu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yoljuny malthundaminy warrany nhangu (Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum njarunjanan bukulin nalthuwan bala gawaw'yuwanan dirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan najanu dha-manapan nhangu Djesuwul, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan dirramunham warrany ma dhanal njaru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhanum dju'yundan warra nhangu. Ga njarunjan dhanal njaru yaka birrkamilin najilin dhawun njaru yaka rakaram God-Wanarrwuruyinha yoljuwulim warrawul. ¹⁵ Ga gujan nhan dhanaliny ganydjarr, ma dhanal njaru yaka malikuny birrimbirriha malany dhawathumana yoljuwulim warrawul.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhanu banha yoljun warra gam':

Djajman (banha Djesuyu nhanany yaku gunyan Beta),

ga Djajim,

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gathu'minu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yaku gujan, 'Bawunatinha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bathalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djajim (Yalpiyatjku gathu'minu),

ga Dhadayatj,

ga Djajman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhanun banha yolju mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marngikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny (Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukunjurum. Njarunjanam dhanal banha bala bunbulin gulnayan. Ga bitjanaya linygu banha yoljun warra lun'thuwan gul'kun marimin, ga dhawulyinan banha dhanalingu walum nathawum nyanj'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhangu. ²¹ Ga be yol yolju njarunjan ga rakaran nhangu gurru'umiwul warrawul,

* **3:9-10** Mäk 4:1; Luk 5:1-3

* **3:16-19** a: Ga gul'kuyu gadamandhu yolju warrayu yakan gujanin banha dhupalingu Djajingu ga Djongu rirrakay jonun nhawun wolma bayin murryun, nha wilak dhupal yakan wajan madakarritjthu dharukthu, murryun bayin yaka rirrakay. † **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bapurru yolju warra yakan ganan'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romjuru mala.

“Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañuyu!” bitjan. Bala dhanal gurruñumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gaḍaymana ñayilin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marngikunhami yolñu warra ñoy'yuwan beñuru Djurut-jalamñuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, “Wäy, yulparra, dhäwul ñhuma ñarru yaka dñinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mäwum Djaytinguñ banha nhan bungawan malikuwun birrimbirruw malawu, ga waripum nhan banha ñaykañ Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhanu malikunham birrimbirrnhala mala dhawatthuman.”*

²³ Ga nñanmam banha Djesum marngiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhun boyan Djaytinnham? Dhanum mayali'nharran rom. ²⁴ Näka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wanganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka wangany bäpurru yolñu warra bitjan linygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurruñumim latjuwarryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya linygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñäkan warra dhanum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi ñunha wanyuwul yolñuwul. Ga ñurruñum nhan ñatjil ñarru mata'yuman banha wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan ñarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhanu nhan banha mayalim' gam' dñinalañam dhäwuñ: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayan ñayan Djesun. Ga dñinalañam bala ñaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany beñurum nhangurum goñña.]

²⁸ Dhanum waripun yulthan dhäruk ñaya ñarru rakaram: Bilan nhunu ñarru malikuyuman wäñ God-Wañarrwum, wilak nhan ñarru God-Wañarryu nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu ñarru malikuyuman wäñ nangum Dhuyu-Birrimbirrwm, nñanmam ñarru banha God-Wañarryum dhäwulnha nhungum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ñayi barkthu dhanu dhä-dhawar'yu!”*

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäñanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäñan, “Dhanum yolñu malikumi birrimbirrmi.”

Yolñu warra yakan malthuwan God-Wañarrwun ñayanuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ñu Djesuwum gurruñumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ñändi'miñu ga gutha'miñu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayan warrañulnha banhalaya buñbuñ, banha ñalañ nhan yakan marngiyumanan yolñuny warrany. Ga ñuy'yuwan dhanal yolñuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyimiyum nñanmam yakan banha Djesuyum marngiyumanan yolñunhan warrany. Bala nhan yolñum ñarruñanan, bala bitjanan wäñan, “Wäy! Dhanu ñändi'miñu nhungu ga gutha'miñu warra yaka rangam nhungu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yol warra dhika nyäku gurruñumim?”

³⁴ Bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan banha yolñunham warrany banha yakan ñapthuwun. Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhanu warra dhanu nyäkum ñändi'miñu ga gutha'miñu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yol yolñu ñayanu-malthundami God-Wañarrwum ñayanuwu, banhayan warra dhanu nyäkum galkiwuyma gurruñumi warra.”

4

Djesuyu rakaran mayali'mi dhäwu manutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Wanganyim nhan Djesu balaya ñitjuwan Galalili. Ga gulñun banha marimin yolñum warra luñ'thuwanam nhanguñ balayam. Bala nñanmam banha marthanaylin ñalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthanaynham mä ganga barrkuñ, bala nhan nyenanana ga bewaliyan nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakaran,

marngiyumanam dhanaliny.* ² Ga gulku nhan yakan banha dhawum mayali'minjanam rakaran, mä dhanalim yakan banha yolnyuyum warrayu dharangnan yana.

³ “Yo, njakan warra. Wangany yolnu djalmiyn nhan njaru manutji natha yaka djalkthun bala munathali' mä njaru natha banha nathan. ⁴ Bala nhan njarunjan djalkthuwanan. Ga waripum banha manutji galkein mä bayin barrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wayindhum nhagal bala njarunjan nokanan. ⁵ Ga badaknha yana nhammam yakan banha bayinuyam yolnyuy manutjim djalkthuwan, waripum yakan galkein bitjanan bala, ga waripum galkein bathumilin nayili. ⁶ Ga natham banha manutjim nuwatjinan nathan bondin, ga banha nhan walum gorrmur'yin mariminam bala banha dukitjma bandanydjinan, rawaktjinan, bala wanayinan, linyu bathun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

⁷ Ga mawanganyinha nhan njarunjan bala manutjim djalkthuwan, ga waripum banha manutji galkein dimirr'timirmilin. Bala bayinuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman nuthandawun. ⁸ Ga waripum banha natha galkein nuwakurrulin munatha'li. Bala njarunjan natham nathanam but-bitjanan. Ga banha natham nuwatjin, wanganybuya gulunbuy gilyuwanan yakan gulkun yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya linyu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan nhuma buthurumim, njakam warra nuwatjuman, mä nhuma njaru dharangan yana dhanu mayalim'.”

Djesuyu yakan rakaran dhawu ga marngikuwan yoljuny warray

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal njarunjanan gananan banha gulkunham yoljuny warray. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolnu warra ganen nyenan. Bala dhanal dhä-wirrkä'yuwanan nhanany bitjanan, “Gu wilak rakaranjan njanapilingu banhayam mala dhawu banha nhunu yakan rakaran, linyu dhawul njanapu banha dharangan. Nhawuy banha dhawu nhunu yakan rakaran?”

¹¹ Bala nhanma Djesum wajan bitjanan, “Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djämamingan God-Wanarrwu romnha, nayam njaru warraajulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripunuyum yolnuwu banha dhanal dhawul djinalaja malaaja, dhanalim njaru yaka banha dhawun yana njama. ¹² Dhanu njaya njaru rakaraman gam', mä njaru banha dhärukma nhangu God-Wanarrwum njunha wukirriwuyama malnj'thuna yulthayin.

Yolnyuyum bayin banha nhäma nhänany djämalingim.

njaru dhanal njaru dhawulnha dharanganma, nhä banhaya mayali'.

Ga njamatj dhanal njaru yolnum buthuruyum, njaru dhawulnha dhanal njaru banha nuwatjumanma dharangan.

Ga banha dhanal warri nuwatjumarram dharangarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Wanarrwulin. Njaru dhawul dhanal banha djäl dhanal njaru djinakum dhawu'wu marngiyi. Ga nhammam njaru banha God-Wanarryum dhawulnha dhanalingum baya-rakaram malikuwuyama rombuy.'”

Djesuyu rakaran mayali'mi banha manutjiwuyinha nathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wajan bitjanan, “Wäy, buku-djulnimi, dhawul nhuma yaka dhanu dhawum dharangan, natja? Ga banha nhuma yaka dhawulma dharangan dhanum banha gumurr-yalngim dhawu, ga nhaliyana nhuma njaru dharangan junham banha waripum mala dhawu?

¹⁴ Djinalanjam dhawuna, yolnu njarunjan manutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanum nhan bilanyan, banha yolnyuy bayin yaka rakaram God-Wanarrwum dhäruk yolnuwulin warrawul. ¹⁵ Yo, ga natham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma galkein balan bitjan dhukalin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhawulnha nhan banha natham nathan. Yo, ga bayinuyam nathayu yaka manutji-rakaram God-Wanarrwum dhäruk. Ga lurrkun'thu yolnyuy warrayu bayin njama dhärukma nhangu nayanuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wayindhum yaka manutji-rakaram Djayinnhan banha nhan bayin djawyuna banhaya dhärukna yolnuwulin nayanunuru.

¹⁶ Ga banha nhan natha galkein bathumilim, bayinuyam yaka manutji-rakaram banhayen yoljuny banha nhan bayin njama banha dhärukma nayanuyum nuwakurruyun bala mayaman yana. ¹⁷ Bala bayin waripuyum yolnyuy nhäman banha nhan

bayin banhaya yolŋu mä-yuwalŋi bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayin mari-watjuna nhangu. Bala nhan narru banhayam yolŋu gulyuna dhärukŋam bala diltji-guŋanmin God-Waŋarrrwum ga dhärukŋum nhangu, bili ŋatham banha maŋutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulŋiyan ŋin'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ŋatha gälkin ñimirr'ñimirrmiŋim, ga gulkurun banha ŋatham ŋathan, linygu yakan banha malikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayinuyam yaka maŋutji-rakaram banhayanan yolŋuny banha dhanal bayin ŋäma God-Waŋarrrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayin banha waripuyun malaŋyuy djorkumam. Waripun ga waripun bayin dhethungan wälŋali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaŋi, ga be nhäwun warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayin banha djinaŋyan mala gulyumanma God-Waŋarrrwum dhärukŋuru, ga dhäwulnha nhan narru banha ŋuwaŋjumanma nyena nhanguwayma yana God-Waŋarrrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuŋa, ŋatha banha gälkin ŋuwakurrulim munatha'li, banhayam maŋutji ŋuthanan yaŋara'miyinan ŋuwaŋjinan, bala ŋathamiyinan. Ga djinaŋum yaka maŋutji-rakaram banhayanan yolŋuny banha nhan bayin ŋäma God-Waŋarrrwum dhäruk bala djämamiŋana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulŋum bitjan banha waŋganybuynha gätñi'wuy, gilyuwanan yakan gulŋun yana marimanan dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya bili."

Dhäwul djulul'yuma baɗaya'la'nam
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, "Banha bayin yolŋuy lanhdhirram dhungur'yun, ga yakan nhan narru banha banikin'thum dhurrthurryun, ŋatja? ... wo ŋoylim betlim guŋyan. Banham nhan narru ŋalthumana garramaŋin, mä narru banha gulku'yun yana nhämam riwarraŋin.* ²² Ga bilanyayan banha yulŋum God-Waŋarrrwum dhärukku. Nhä malany yaka ŋoya djululyundam, banhayam nhanbayin yana narru God-Waŋarrryūn dhawaŋthuman, bala gulŋum yolŋu warra narru marŋgiyin.* ²³ Ma', bilan ŋhunu buthurumim, ŋuwaŋjuman nhänany ŋakam mä nhunu narru dharanŋan yana.

²⁴ Ga guyaŋiya narra bala dhärukma nhänany. Banha nhunu narru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhammam narru God-Waŋarrryūm nhungu guŋana nhanguway dharanŋandami rom, banha nhunu narru yaka dharanŋana nhäm mala banha ŋuwakurrum marimim.*

²⁵ Ga bilan ŋhunu yolŋu djäl marŋgiyinyarawum God-Waŋarrrwum ŋayaŋuwu, nhunum narru yana gaɗamandjin. Ga bayin ŋhunu narru dhäwulma yaka ŋayaŋumiyi, nhammam narru gulyumana nhuna dharanŋandanurum, banhayam nhunu narru dhunayin nhangum God-Waŋarrrwum."*

God-Waŋarrryūn nhanbay yakan dhaŋu gurruŋumminham nhanguway nhan ŋuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wäŋan bitjan, "Marŋgiyi nhuma narru nhaltiyan yaka God-Waŋarrrwum banha gurruŋumi warra ŋathan. Yo, dhaŋum dhäwu mayali'min: Yolŋu djälmiyin nhan narru lämu-nyipan maŋutji ŋatha, bala nhan narruŋan banha ŋatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maŋutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha narruŋanan ŋayilin. ²⁷ Manyamak, munha ga munha narruŋan djulkthuwan ga dhäwulnha nhan banha bayinuya yolŋuy guyaŋin banhaya maŋutjim ŋatham. ²⁸ Bala narruŋan banha maŋutjim mala ŋuthanam gänan yana. Yo, bala banha ñukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan narruŋan narru-dhawathuwan. Ga yaka wiyin, bala yaŋara'miyinan, ga narru mulkurrma ŋathamiyin. ²⁹ Ga banha ŋatham mulkurrma wanyuyin, bala yolŋum warra marŋgiyinan banha ŋatham linygun ŋuwaŋjinan, bala nhan narruŋanan gulkuhundawun bayikuya ŋathawum. Yo, yulparra, God-Waŋarrryūn dhaŋu nhanbay bayin yaka djämam ŋuthanmaramam."*

Djesuyu waripun dhäwu rakaran, yutjuwalwuyynha maŋutjiwuy ŋathawuy
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhaŋum ŋaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyaŋi, banha nhumaliny narru guŋga'yuna, nhuma narru dharanŋana, nhaltiyan narru yaka God-Waŋarrrwum gurruŋumi warra ŋathan.

³¹ God-Waŋarrrwum dhaŋu gurruŋumi yolŋu warra bilanya bitjan nyumukuŋiny' marimi maŋutji. ³² Ga banha narru banhaya maŋutji gälki munatha'lim bala narru banha maŋutjim ŋuthana buŋ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiya narru, bala narru banam'

* 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

* 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2

* 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

* 4:25

Mathuyu 13:12;25;29; Luk 19:26

* 4:29 Djawul 3:13

mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulhum. Bala narru wäyinma narrujan bala yalun' namanamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana narru banha God-Wanarrrwum yolhu warra gurruṯumim nathan, yindiin yana."

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marngiyumanam yolhunham warrany. Ga gulḱumi nhan yakan banha dhäwum mala rakan mayali'mingganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma napa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanalingul mayalim' dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha narrujan walum gulḱiyan, nhanmam yakan badak yana Djesum nyenan marthanayja. Bala nhan wäjanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Gu, nalma narrujan djanan marthanayyun nunga gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana nalthuwanan, bala narrujanan. Ga gananan dhanal banha gulḱunham yolhuny warrany bäymanulim. Ga waripu banha yolhu marthanaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum njoanan nunga dharpuṯam marthanayja, mulḱurr nhan dämbuwuyli nalthuwan bala njoanan. Ga gandarrjam bala dhanalingu watan njo-gurrujan'nha yidin marimin doy'yuwan, boyanan dhanaliny narrujan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhanandjanan marthanayjam, galḱi warri banha marthanayma gulwuyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika biyaniyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, "Wäy Marngikunharami, nakama, wanayin nalma narru dhanu, gulwuyuna nalma narru, ... dhäwul nhunu yaka dhanu warwuyunma, natja?"

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrurum nakamanam bala dhunupan nhan wäjanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, "Gulyuwan!" ga dowuwum nhan bitjan wäjan, "Linygun dharraḱayian!" bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan galḱinyanurum, ga dowum narrujan nyimdhuwanan bala wapurarrnha njoan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäjanan dhanalingu bitjanan, "Nhäwu nhuma biyaniyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku ma-yuwalkmiyi, natja?"

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan dhika biyaniyinam, mä-marḱandhuwanan manapan bala narrujan bitjanan wäjanharamin, "Nhäjal nhuma? Nunga watayum ga gapuyum näkul nhanany wäjanhawuy! Dhanum yuwalknha ganydjarrmin yolhu, natja?" bitjan.

5

*Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

¹ Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha nunga galin', galkin yana nayaṯa yakuṯa Garatjanan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthanaynurum wapthuwan bala yolhuyun nhanany nhäjal narru malikumiyan birrimbirrmiyu, narru dhawatthuwanam nhan banha beṯuru bäyma yana molunuru, banha nhan yakan nyenan nungalaya wiyinumi. Ga gulḱumi yakan yolhuy warrayu birrka'yuwan garwi'yuwan rranhdhindhulu malanjuy, ga waripum bayin nukun wulanynha daphumarra, narru gulḱurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulnha nhan yakan bilan yolḱul yolhuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-nupan ga munha-nupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukurrum molumurrum djolarran, yatjuwan narrujan ga mitmitthunminan bätuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan nunhuyaya dirramuyu nhäjal Djesunham nunga yana barrḱuli bala nhan yana yutthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhangu.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wäjanam banha malikuwum birrimbirrwu gam', "Way, gatjuy dhawatthuwan djanakulim yolhuwul, ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wäjanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'minju God-Wanarrrwu, banha nhan diwarr'wuy, nhaliyana nhunu narru nhanany dhanu yulhum? God-Wanarrrwul yakuyu naya nhunany yaka näṯ'thun, dhäwul nhänany rrorru."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhanu naykanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakanhanamin bitjan, “Nayam dhanu naykana ‘Napa-malami’, bili gulku marimi nyäkura yaka dhanu malikum birrimbirr mala nyena,” bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangu banha dirramuwulim girin’thuwanan wäjan Djesunham bitjanan, “Dhawul nanapiliny nan’hanjduwa dhawurum nayinjuru!”

¹¹ Manymak, ga nunhalaya linygu galki yana bukuja 2000 bikipiki malany yakan nyenan, nthawu yakan rangen wangi'-wangiyuwan njarunjan. ¹² Bala nhan bayinjuya malikuyum birrimbirryu wäjanan mariminan Djesunham bitjanan, “Wäy, balan nanapiliny djuj'yuwam, mä nanapu njaru gulhiyam nunha bikipikiwulin warrawul,” bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum näkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäjan gam', “Ma' ... njarriyan warra!” Bala njarunjan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim ga gulhiyanam yakan bikipikiwulin warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, dur'turyunminan njarunjan, bala yana buku-larryuwanan bukujurum, bala gapulin gulunlin gulwulyuwan.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki djagamim warra yutthuwanam balan bitjanan nayilin malanjuli, bala dhanal njarunjan rakananan bukmakkulin yana banha nhä nunhalaya maln'thuwan. Ga gulku yun yolhuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway nayim malany, djalmiyan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya maln'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal njarunjan Djesuwulim, bala dhanal nhäjanan banha dirramunham banha nhangu yakan nätil nyenan gulku marimi maliku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha dämbum nuwakurrun ga girri'min dhatthundan. Ga banha dhanal yolhuyum warrayu nhäjan, bala dhanal biyaninan, linygu dhanal banha dharanganan, banha njaru ga bitjanayam yolhuyu malikunham birrimbirrha dhawatthuman banham yolhu biyapulnha wal'nu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanalim yakan banha manuti-margimiyum dhawun rakan waripuwun yolhuyu warrawu, bayikuwuyunha banha dirramuwuyunha ga bikipikiwuyunha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolhuyum warrayu yakan wäjanan Djesunham njarunjanharawun yana.

¹⁸ Ga djinanmu bili nhan yakan Djesu nthuwanam marthanaylim, bala nhanmam banhayam dirramu banha nhangu yakan nätil nyenan maliku birrimbirr malany, wäjanan yakan mariminan dhika girin'thuwanan bitjanan, “Dhanum naya njaru nhungu malthuna yana!”

¹⁹ Njaru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäjan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuj, nhunum balaya ditjuwa gurruumiwul warrawul nhunguwaywul, ga rakan dhanalingul banha nhä nhungul God-Wanjarryu nuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu manuti-wuyuwam.”

²⁰ Bala nhan banha dirramu njarunjan ditjuwanan balaya makali nayili Dikapulitlin, bala yana njarunjan rakananan bukmakkulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangu. Ga gulku yun banha yolhuyum warra dhawum nhangu näkul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'minyu, ga waripum dhäykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaliyam dhurrwaranuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanan marthanayyum nunha gali'nan bayikuyam gulungu, nayija yäkuja Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanaynjurum wapthuwan, ga malamin banha yolhum warra lun'thuwan nhangu. ²² Ga banhalaya malaja yakan dirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan nurrudawalanu Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäjan Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrlin nhangu. ²³ Bala nhan wäjanan mälinganminan Djesuwulin bitjanan gam', “Marrkapmi! Yothu nyäku nunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan njaru nunha rakunyidin! Buku-djulji natil narra gu, ga gon-nalthuwa nhangu mä nhän njaru nuwakurru, ga dhawulnha wanayim.”*

²⁴ Ga njarun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjku.

Ga gulku banha marimin yolhum warra yakan malthuwanam dhupalingu njaru dur'turyunminan njarunjan bala.

* 5:23 1. Nunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu gon-nalthuwan nhangu.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu dukthuman nhanany.” 2. Nunha Guriknam Dhuyunam Djorra'na dhanal bitjan gunyan, dhanal njaru gälkulan ga baya njaru namba 42-nan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarrunjan, ñarru nhan yakan banha rirrik-thuwanam ñurru-malikuyu. Ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhuñgarram gathan. ²⁶ Ga gulkumi nhan yakan ñarrunjan määrrngitkuļ warrawuļ guñga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguļ, ñarru bayanun nhan banha yuwalkma ñuwaťjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyn. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ñakuļ Djesunham, bala nhan bitjanan guyaninam, "Bilañ ñaya ñarru dhanu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin." Bala nhan yana ñarrunjanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwuļin warrawuļ malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam baťnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñakulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñakulan nhanguwaļ nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Yolthu nyäku girrim' gathan?"

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, "Nhäña ñatjil dhanu yolñuny warrany mittji, ñapa-ñalthumanmi ñarrun bala ñur'-ťuryunmi nhunğurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulkun dhanu marimin yolñum warra," bitjan.

³² Bala nhan Djesum dawa'yuwanan bala ñarrunjan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru maļñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marngiyinan bala nhan marmmarryuwanan ñarrunjan biyanuyum nhanguwaywuļ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurřlin nhanguļ Djesuwuļin bala rakananhaminan, "Marrkapmi, ñaya banha nhunğu girri' gathan."

³⁴ Bala nhan Djesum wäñanan nhangu bitjanan, "Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhanu nyäku mä-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhanu rerrinurum dukthuwanan. Gatjuy ñarryan ñoy-ñuwaťjiyan bilin nhunu dhanu dhawaťthuwanan dhanğa-đirñurum," bitjan.

³⁵ Ñarru nhanmam yakan banha Djesum bađak yana wäñan, bala dhanalim banha yolñum warra ñoy'yuwanan dhäwumim beñurum Djäratjkulim ñayinuru, bala dhanal rakananan bitjanan, "Wäy, ñayim dhanu ñonun bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma lay-layyuma Marngiyumandaminham," bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djuļkthumanan ñakuļ, bala nhan bitjanan Djäratjkulim wäñan, "Dhäwul warwuywa ga biyaniya, yana mä-yuwalkťjiya nyäku," bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Gul'yawan nhumam waripum warra ga dhanum ñarru ñalinyungum malthun dhanaliwanha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjin Djayimnha ga Djonnha ga bilin." ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkulim ñayinğa ñoy'yuan bala dhanal nhäñalan yolñunham warrany dhanal ñarrunjan galñarrarrayuwanan, warkthuwanan ñarrunjan dhika waripun ga waripum bäpurruwun romgu. Ga waripum yolñu warra yakan ñätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuťunğurrnha rakanan. ³⁹ Bala nhan Djesum gulñiyanan balayan ñayili, bala nhan wäñanan dhanalingu bitjanan, "Nhä nnuma yaka dhanu galñarrarrayunma, nhä guyanin yana warri dhanu bäpurrun? Ga nhäwu nnuma yaka dhanu ñätjinyaramim? Dhanum wirrkul yothu dhäwul nhan wanayin, dhanum nhan ga yakurr yana ñoya."

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolñu'-yolñuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, "Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawaťthuwa." Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawaťthuwanam bunbunurum. Manymak, ga gađaymanam nhan ñađđi'miñuny yana ga nhananhan mälu'miñunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulñi'-gulñiyanan balayan bunbulin banha ñalaña yakan yothu wirrkul ñoyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan banha wirrkulnham, bala wäñanan dhanalinguwaymurrun dhärukurrur Arram-murrun, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkul dhäyka ñakaman.")

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma ñakamanan, bala yana ñarru'ñarrunjanan. Bala nhan Djesum wäñanan, "Gatjuy bilan nhä warra nhanbal guña nhan ñokan," bitjan.

Ga gul'kuyun banha nhäñalam nayanu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, "Dhāwul yana rakarañ bilan yol'kum yol'uwu djinakuwuyma," bitjan.

6

*Yol'um warra yakan nurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

¹ Bala nhan Djesum naruñanan gananan banhayam ñayi Gapuniyamma, bala ditiñwan balan nhanguwaywul'ın ñayili Nätjuriñlin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripunuyun Djuwwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marngiyumanan gul'kunhan yol'junham warrany njunhalam banha biryaminam bunbunja. Ga banha dhanal yakan ñakulam nhanany banha nhā nhan yakan dhanaliny marngiyuman bala dhanal bitjanan wäñanharaminam, "Wäy, dhanum yol'ju gadamannha ñatja? Nalanja nhan yakan dhanu marngiyinam djinakum mala? Ga ñalanuru nhan yakan dhanu ganydjarrma mäyan nayanu-ganyin'thundamiwum romgu warkthundawu? ³ Dhanum dhanu banha bala'-dhu'lyundami gay' yol'ju! Banha ñalma djinakuwuynha wanganybuynha ñayiwuy, ga marngi mu ñalma dhanu nhangu ñāñdi'minuwum Meriwum. Ga marngi ñalma nhangu wäwa'minuwum warrawu Djayimgum ga Djawutjipkum ga Djadatjikum ga Djäymangum, ga marngi ñalma nhangu yapa'minuwum warrawu." Bala yakan banha yol'um warra nhangu dhāwulnha gumurr-ñuwatjinam, nurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Nurru nhamam Djesum bitjanan wäñan, "Banha nurru God-Wañarrwum djawarrkmi yol'ju naruñana waripulim ñayili, ga dhanalim bayin banha ñayi nininyñuyum yol'ju yu warrayu dhāruk nhanany mäyam ga mā-ñalthun nhangu. Ga banha nhan nurru nhanguwaywulim ñayili naruñana, nhanguwaywulim wal'ñu yol'uwul warrawul gurruñumiwulim warrawul, ga dhanalim bayin banha yol'ju yu warrayu dhāwulnha nhanany dhārukma mäyam, ga mā-ñalthun nhangu."^{5-6a}

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhāñal, bili yol'um warra banha nayanum-wanyu'yanan ga dhāwulnha dhanal banha biyapul bitjuwalak mā-yuwalktjin. Ga dhāwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wanga-wanganygulin rerrimiñuwulim yol'uwul warrawul gon-ñalthuwan, bala dukthumanan.

*Djesuyu dju'yuwun 12-nha malthundaminy warrany God-Wañarrwuru djāmawu
(Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

^{6b} Bala nhan naruñan Djesuyum marngiyumanan yol'ju'-yuljunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makañ ñayinja. ⁷ Ga lun'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan naruñan gāñan'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wāñanam dhanalingu, "Ma' narryan warra ñayilin malañuli ga marngiyuman yol'junham warrany God-Wañarrwuruyña. Naya nhumaliny yaka dhanu ganydjarrma guñana nhuma nurru yaka dhawatthumana malikunham birrimbirnha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhāwul mäyan gul'kum girri', linygu nhān mu nurru nhungu banha God-Wañarryu djāmam nātjilminjanma. Dharpan yana mäyanam gāñdi'yunminyarawun ga djalkiriwuynha dhuwan nukunja nhungul ga dhuwan bili girrim' galñayu nhunu yaka golam. Ga dhāwul golan njunhuñ nhām ñatham ga rrupiyam ga bilan nhā batjim. ¹⁰ Ga banha nhuma nurru do'y'yun birrkaminam ñayinja ga gawaw'yunma dhanal nurru nhumalingu gumurr-ñuwatjin bitjuwalak, bitjanama nurru wāña, 'Gu, njunhal nhuma nurru nyākul bunbunja ñoya,' nhumam yana narryan ga ñoya nhuma nurru banhalaya bunbunja ga yana linygu-u-u, ga wark nhumalingu nurru dhawar'yun, ga nārrun anakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nhuma nurru do'y'yun birrkaminam ñayinja ga dhāwulma nhumalingu nurru banha ñayi-bayikuwuyma yol'ju warra gumurr-ñuwatji, ga dhāwul dhanal nurru duktukmiyi nāñharawu nhungu, nhumam nurru ganana banhayam ñayi bala munatham' djalkirinurum dawatawayuwan bayikuwuyma ñayiwuy, bala bitjan wāñiya dhanalingu, 'Dhanu nhuma dhāwul nyāku djālmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayin nurru bilan nha marim nhumalingu malñ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala narryan."^{*}

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra naruñanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulim ga waripulim ñayilim. Ga banhalayan dhanal yakan

✧ 6:4 Djon 4:44 * 6:11 Nhāña Luk 10: 4-ñuru ga bala 11-ñi ga Dju'yundawuñ Dhāwu 13:51.

rakaranan yolŋu'-yulŋuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-malikunurum nhumalinguwaynjuru nhuma bala malthuwan God-Wañarrwun yulthawun yana dhukawum." ¹³ Ga gulŋun marimin dhanal yakan banha malikunham birrimbirrŋha malany dhawatthuman yolŋuwurum warrawuru. Ga gulkuwul dhanal yakan rerrimi-wulim yolŋuwul wiyikam' rraryuwan mulkurŋim, ŋarru lurrkun' yana, dhawul gulku, mā dhanal yana ŋuwatjinan.*

Djon Buku-lupthumandamim yolŋu rakunydjinan

(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyŋum waluyu gulkuyn yakan banha yolŋuyum warrayu dhawum ŋakul Djesuwuruyŋma. Ga nhān banha yindiyum bungawayu yākuyu Geŋ Yariththum ŋakul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha waripum yolŋu warra wājan, "Dhanum nhān ŋatja, Djonnha banha dāmbu-lupthumandamin yolŋu, ŋarru Djesuwurum rumbalyum, dhanu nhan barpuru biyapul wālŋayi rakunynurum, ga dji-naŋuyan nhan yaka dhanu Djesuyu banha ŋayaŋu-ganyim'thunamim rom warŋthun."

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wājan bitjanan, "Dhanum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha?" Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wājan bitjan, "Yaka dhanum Yilaydja, dhanum bilan yolŋu waripun God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha."*

¹⁶ Ga banha nhan Yariththum ŋakul banha nhā ŋarruŋan yolŋu warra rakaranhamin bala nhan yana dhāruk-guŋganminan bitjanan, "Dhanum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha ŋātjil yana dhāruk-guŋganminan nyākul djamamiwulim warrawul bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulkuwa.' Ga dhanum nhan linygun wālŋan."

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha malŋ'thuwanam gam' ŋātjilim. Banha yindiwu bungawawu yākuyu Geŋ Yarithku yakan yukuyuku'miŋu nyenan yāku Bilip, ga dhāykam nhangu banha yāku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyum bungawayu Geŋ Yariththum djawyuwanan nhanguru yukuyuku'miŋuwum dhāykany. Manymak, gulkuŋmi nhan yakan Djon ŋarruŋan ga wājan nhan yakan manutji-dhunupa Yarithkuŋ, bitjan, "Dhawul nhunu ŋarru dhanum djawyun, dhanum nhungu yukuyuku'miŋuwum dhāyka. Dhanum nhunu yaka bakthumana ŋalmalingu romnha, Djuwun bāpurruwu." ŋarru nhanmam banha Yariththum māyan yana banha dhāykanham. Bala nhan yana dhāruk-guŋganminan nhangu djamamiwum warrawu dhanal ŋarru Djonnham dhethuŋgana dharruŋgulin.*

¹⁹ Ga bitjanan linygu nhan yakan banha Djondhum ŋayaŋu-biyarrthanan wājanam, bala ŋarruŋan banha dhāykam ŋoy-dhāyanan nhangu Djongum, ga duktuŋkmiyinam nhan yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum nhangu, ŋarru dhawul nhan bilan dhukam malŋ'thuman. Bala nhan Yariththum yakan gathanan Djonnham dharruŋguŋan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhāruk-guŋganminam djāgamiwulim warrawul gam', "Djinakum nhuma ŋarru yaka ŋuwatjuman yana djāka."

Ga mariminan nhan yakan banha yindiyum bungawayu Yariththum Djonnham māyu-dapthum mā-biyaniyin manapan. Ga marŋgi nhan banha, banha nhanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhāpa nhan banha ŋayaŋu-dhunupa bilanya yolŋu ŋuwakurru. Ga djāl nhan banha marimi nhangu nhan ŋarru yaka ŋāma nhanany wājanhara dhawuli rakaranhaŋi. ŋarru gulkuŋmi nhan yakan banha Djondhu ŋayaŋu-malikuyuman nhanany banha nhan bayiŋ dhawum rakararra.

²¹ Manymak, ga waŋganymiyum waluyu dhanal ŋarruŋan luŋ'thuwanan ŋathawun nyan'thundawu, bilanyamiyŋum dhanal guyaŋin banha Yarithkuŋ dhawal-guyaŋinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyŋum nhan banha bayiŋuya dhāykayum yākuyu Yiritiyayum yakan guyaŋinan bitjanan, "Yā-a-a, dhanum ŋaya ŋarru bāyarran Djonnham bayikuwuyŋha." Ga gulkuŋ banha gāmurrum' yolŋu warra ŋarruŋan balaya ŋathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ŋurru-warryundayŋu gapman warra, ga maḍakarritjiŋiŋi miriŋuwu warrawu bungawa'miŋu, ga ŋaŋapaŋmin ŋunhukuwuyŋha makawuy ŋayiŋuwu warra ŋunha Galaliwuyŋha. ²² Yo, nyan'thuwanan dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkuŋl dhāyka marryuwan, ŋarru nhan banha waku'miŋum bayikuyan dhāykwu yākuyu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkuŋl mā ŋuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolŋum warra mariminan dhika mā-manmandhuwanam nhanguru bungulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, "Banha nhunu ŋarru nhānany ŋāŋ'thun bilan nhāwu nhunu djāl,

* 6:13 Djayimgun 5:14

* 6:15 Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

* 6:17-18 Luk 3:19-20

ñayam ñarru gujana yana nhunany. ²³ Ga bilan nhunu djälma, ñayam ñarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ñala ñayi maka malany nyäkul gumurrña, ñaya ñarru gulkthumana nhungun ga nyäkuwaynha. Ga banha ñarru dhäwulma bitjanya malñ'thun, ñaya yaka ñañ'thun, nhan ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka ñarruñan ñätjil dhawatthuwan bala ñäñdi'miñuwu rangan ga ñañ'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ñäñdi, nhäwu ñaya ñarru ñunha yindinham bungawany ñañ'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ñäñdi'miñum wäñan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulñi, ñañ'thuwan Djongurun yana mulkurwum."

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ñitjuwan yutthuwan Yaritkul, bala bitjanan wäñan, "Yindi bungawa, djälma ñaya dhanu nhunu ñarru mulkurr gulkthun Djonhha banha Dämbu-lupthumandaminy yolñuny, dñinañun bala yana, ga gunyanma nhunu ñarru banha mulkurrma bilittin, bala gujana nyäkulin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ñäkul, bala nhan yana ñayanum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Ñarru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ñarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathunganam nhanany dhuli'namaran ñalapalmiwulin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriñuwurun bungawa'miñuwum bala dhäruk-gunjanminan, "Gatjuy ñarryan ñunha dharrungulin banha ñala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma." ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilittin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha bayinuya wirrkulyum mäyan bala gujanam ñunha ñäñdi'miñuwulin. ²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ñäkul dhäwum nhanguruy banha nhan wanayinam, bala dhanal yana ñarruñanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märrkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyanin be warri nhan banha Djesum Djonhha banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-gunjan gulkuny yolñuny warrany djulkthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolñu warra gumurr-ñitjuwanam djämanurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulin nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan marngiyuman yolñuny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulkun marimin yolñum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwulnha banha dhanalingum walu ñathawum nyañ'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiyum warrawu. Bala nhan wäñanan banha malthundamiyum warrawu bitjanan, "Go, ñalma ñätjil ñarruñu ñay, bilan nhäli gäñanjuli ñayili mä ñalma ñarru ñir'yunmi."

³² Bala dhanal ñalthuwanan marthanaylin bala ñarruñanan gäñanjulin ñayili.

³³ Ga gulkuyun yakan banha yolñuyum warrayu nhäñalam banha goyurma marthanayma ñalambal yakan yutthuwan. Bala yakan banha yolñum warra law'yuwanan goyurr-ñupanan banha marthanaynhan ñarru ñunha ñitji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ñurruñum doy'yuwan ñunhalayam ñayinja. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthanaynurum bala yakan banha yolñum warra gälkulanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhäñalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwulnha marngi nhalpiyan dhanal ñarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany djäñanharran. Bala nhan marimanan dhika ñayanu-wuyuwanam dhanalingu. Bala nhan yakan marngiyumanan dhanaliny God-Wañarrwuyunha rom,* ³⁵⁻³⁶ walu-ñupanan ga yanatj linygu ga rây-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wäñanan, "Wäy, rây-bilyuwanan dhanu ga bayañun dhanu ñatham, gatju-wilak waniya dhanu yolñuny warrany, dhanal ñarru ñatha dhanalinguway mäyam dhanu ya' bunbu gulku'miña ñayinja."

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wäñan, "Dhäwul dhuwanma ñuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-gunja."

Ga dhanalim ñañ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, "Wäy, ñalaja dhika ñanapm ñarru malñ'thuman bilanyam rrupiya malany, dñinakum yolñuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ñarru yolñu warkthun wanjany dhungarra, ñatja, dhalun'thun ñätjil rrupiyany, ga ñärrun nhan ñarru ñatham banha wunñi'yun."

* 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

³⁸ Ga nhanam Djesum wājan, “Maḷḷ'thuma warra ṇatjil yolthu yaka bilan ṇatha golam?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditiḷuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṇ-waṅany dhanu dāmbam ga bulal' ṇarirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wājanan dhāruk-guṇanmin malthundamiwum warrawul nhanguḷ bitjanan, “Ma', waṇiyan dhanu yolṇunham warrany dhanal ṇarru nyenan mulmuṇan, ṇarru malaṇa ga malaṇa.” ⁴⁰ Bala yakan banha yolṇum warra mala-wulkthumanminan waripum yolṇu warra 100 malaṇa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṇ-waṅanyama dāmba ga ṇarirrim' wulaynha māyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waṇarrnhan, bala bakthumanan bala guṇanan ṇunha malthundamiwulin warrawul mā dhanalim ṇarru guṇa'-guṇana ṇunha yolṇuwun warrawu malalin ga malalin. ⁴² Ga nyan'thuwanam dhanal ṇarruṇan banha ṇatham ga buknak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyan'thuwanam dhanal ṇarruṇan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu waphthumanan bāytjinyaram ṇatha, ga dhaṇaṅguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan nhāmunha banha 5000, ḍirramum mala, ga bayaya banha dhāykam warra ga yumurrkum bilanyaya ḷinygu mu mala.†

Djesu yakan ṇarruṇan ṇapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wājan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wāy yulparra, nhumam ṇarryan marthaṇayun ṇunha raypalin Bithdjaydalin.” Bala dhanal ṇarruṇanan buḍapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ṇurr'yuwanan banhalayan bāyman, ga yolṇuny warrany ṇatjil yakan dju'y'yuwan ditiḷuman ṇayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolṇum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ṇalthuwan bukingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ṇayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuṇurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaṇayimim bilanyamiyum ṇunhalan dhulmuṇan. Ga marimanan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathungan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyrur-ṇupanan dhanaliny, ṇarru ṇarruṇanam nhan yakan ṇapamurrun gapumurrun. Ga djiṇanmu ḷinygu nhan ṇarruṇan banha djuḷkthumanam dhanaliny marthaṇayminham warrany, bala dhanal nhanany nhāḷalan. Bala biyaṇiyan dhanal banha nhangu marimanan dhika ṇapa-ṇayathanminan dhā-wirrkayunminan bitjanan, “Wāy-y-y nhān yaka dhanuṇ ṇarruṇa wunḷi yolṇu ṇatja?”

ṇarru nhanmam Djesum wājan, “ṇaya dhanu ... ṇaya, yulparra. Yaka warra biyaṇiyya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ṇalthuwanan balan marthaṇaylin bala watam banha wapurrayinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika māmanḡandhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhāḷalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywul nhan maranhu-guṇan yolṇuny warrany 5000-nha malany. Ga baḍak yana dhanalim dhāwul yana dharanḡan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ṇayanḡum wanyu yana.

Gulḡun yakan banha rerrimim yolṇu warra ṇarruṇan Djesuwulim
(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal do'y'yuwanam ṇunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal baḷaḡum ḍupthuwanan banhalayan ḷinygu gumurrṇan ṇayiṇa Ginatjaritnha.

⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthaṇaynurum, bala gulḡuyun yolṇuyum warrayu nhāḷalam nhanany dharanḡanan bala wājanan bitjanan, “Dhanu Djesum ḷinygun do'y'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolṇum warra yutthuwanan, rakaranhaminan ṇarruṇan buku-liw'yumanan, ga dhanun rāli yolṇuyum warrayu yakan golagulan rerriminham yolṇuny warrany.

Ga ṇalambal nhan yakan Djesu ṇarruṇan banhalaya ṇayiṇa, dhanalim yolṇuyum warrayu ṇākul yana, ga bitjan mu yakan guyrur rerriminham yolṇuny warrany bala ṇarruṇan guṇayan yakurrkuwanan, ṇarru ṇurru-dakthunminan yakan, banhalaya maraṇuṇa ṇayiṇa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaṇinam gam', “Banha dhanal ṇarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ṇarru ṇuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ṇuwakurruyinan.

† 6:44 5000 banha ḍirramum warra, ga bulu dhāyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

7

Yolɥuwurum romdhu bayin yaka dhanɥu gali'lin-dupthun God-Wanɥarrwum rom (Mathuyu 15:1-9)

¹ Wanɥanyum waluyu Djuwwu rom-waɥanɥu warra Baratji warra, ga mǎ ɭurrkun' rom-marɥngikunhami warra ɥayi Djurutjalambuyyu guwatɥman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolɥu warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ɥarru yolɥu dǎɭmiyi ɥathawu nyan'thundawu, ɥurruɥum dhanal bayin be goɥ-rurruwayunmi ga ɥǎrrun ɥatham noka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ɥarru ɥatham mǎyam bilan ɥalanam yolɥu guɭku'minam ɥayina, ɥurruɥum dhanal bayin wadapthun darɥtjalkunharami romgu malthun. Ga ɥǎrrun banikin'ma malany rurruwayun, bilanya bitjan djuypa' mala, ɥathawuy biyarɥhanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gǎp ga bilɥt ga guɭku waripu ga waripu. Warrpam' ɥarru rurruwayun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ɥarru waripu Djuw yolɥu warra dhǎwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ɥarru banha Baratjim yolɥu warra maɥakarritjin dhanalingu.

Ga bilanyaɥin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhǎɥal, bala dhanal maɥakarritjinan dhanalingu, ɥinygu dhanal yakan ɥatha noka, goɥdhu-rurruwayundanharramiyun, dhǎwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhǎwu bayin yaka dhanɥu nhunguru malthundamiyum warrayu ɥatha noka goɥdhu-rurruwayundanharramiyum? Romnha dhanal bayin yaka dhanɥu bakhuman ɥalapalmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhanum gali-mǎrrman' yolɥu warra. Dhunupamu nhan banha yolɥuyu yǎkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Wanɥarrnham dhǎruk bitjanam gam',

'Dhanum yolɥu warra bayin yaka wokthun nyǎku dhǎrukthu yana wanɥanydhu, ga dhǎwul ɥayanuyum.

Dhǎwul dhanal bayin yaka dhanɥu yultham nyǎku buku-ɥalthun,

ga marɥngiyumanma dhanal bayin yaka yolɥuwun yana romma malany, be warri banham God-Wanɥarrwun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayin ga dhanɥu yolɥuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhanɥu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guɥanminan nhuma God-Wanɥarrwun rom-nyipanda malany, bala nhuma bayin yaka dhanɥu malthunma yolɥuwun yana romgu. Gaɥamannha warra dhanɥu nhumam marimin dhanum warra malikuyumandawum dǎɥawu!

¹⁰ Dhanum banha rom nhanguɥ God-Wanɥarrwun, banha nhan guɥan Mawɥitjikul bilanya gam', 'Mǎ-ɥalthuwa nhunguway ɥǎndi'minuwum ga mǎlu'minuwum.' Ga bulum nhan bitjan wǎɥan gam', 'Bilan ɥarru yolɥu dhǎ-waripunuyi wǎɥa ɥǎndi'minuwu ga mǎlu'minuwu, ɥunha yaka romma barranɥa'yun bilanyanham yolɥuny nhuma ɥarru boyana yana wanɥayumana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Wanɥarryum romma guɥan, ɥarru nhumam bayin dhanɥu waripuyumana marɥngiyumanma bitjana gam', 'Nunha nhungu ɥǎndi'minɥu ga mǎlu'minɥu yaka dǎɭmiyi, nhunu ɥarru guɥa'yun dhupaliny, ɥarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuɥanan God-Wanɥarrnhan, ɥarru baɥak yana nhunu yaka dhanɥu mǎyu-dapthuman, ga dhǎwulnha nhunu ɥarru dhupaliny banha guɥa'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun ɥaya banha bitjanam rakaran nhumalingul ɥǎtjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Wanɥarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guɥan. Ga guɭku mu nhuma yakan dhanɥu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayin dhawathun yolɥuwurun ɥayanɥururu (Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaliyam dhurruwaranɥuru nhan Djesu gawawyuwanan yolɥuwum warrawu bala bitjanan wǎɥan, "Dharr-bitjan warra ɥǎkam, mǎ nhuma ɥarru dharanɥan yana. ¹⁵ Nhǎ bayin banha guɥniya ɥunha guɥunli, dhǎwul bayin banha bayinuyam yolɥuny ɥayanɥu-malikuyuman. Ga nhǎ bayin banha dhawathuna ɥalmalinguru ɥayanɥurun bayinuyan bayin banha malikuyumanma. ¹⁶ [Bayin nhuma buthurumim warra, ɥǎkam warra ɥuwatjuman!]"*

* 7:6-7 Yitjaya 29:13

* 7:10 ɥawatthun Yetjipɥuru 20:12;21:17; Rom Mala ɥalkarramiwu 20:9;

ɥǎmbu-wil'yundami Rom 5:16

* 7:16 Nunha ɥurruɥunam djoɥa'ɥa Gurikmurrum dhǎrukmurru, dhanɥu namba 16-ma dhǎwul yaka dhǎya.

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu njarrañanan gananan yolñunham warrany bala gulñiyanan bunbulin. Bala dhanal dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ñatjil rakarañ ñanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhanu dhäwul dharanganma, ñatja? Bilanya nhan dhanu mayalim' gam': nhä bayin yolñuy noka banhayam ñuwakurru, bili njarra banha dhawatthun mu. Njarra nhä bayin banha dhawatthun ñayanñurun, banhayam nhän yakam ñuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäñan, banha bukmakma dhanu ñatha malany ñarttjalk nokanharawum.)

²⁰ "Ga nhä bayin banha yolñuwul dhawatthun ñayanñurun, bayikuyan nhan bayin banha God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulumana bayin ñalmaliny God-Wañarrwulin. ²¹ Djinanun malañyuy romdhu malikuyu ñalmaliny bayin gulumanma nhanguñ gam': guyañi yaka malikun yana nhä malany, ga marramba'-djaw'yundami rom, ga manañgan rom, ga boyan yolñuny murrkay'uman, ²² ga rây-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilktundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ñayanu-däl rom.

²³ Yo, bilanyayan banha malikum mala bayin yaka dhawatthun dhawurum ñayanñurum, bala malikuyumana ñalmalingu ñayanñun. Ga bitjanaya bili bayin banha God-Wañarrnham gulumana ñalmalinguru, banhayam God-Wañarrwulin milnyañ'min."

Djesuyu gunğa'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam ñayi. Ga njarrañanam dhanal banha bunbu-gulkumilin ñayilim yäkulü Däyalin. Ga döy'yuwan dhanal banhalaya ñayiña bala dhanal gulñiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu ñuktukmiyin dhanal njarra yolñu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Njarra gulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan njarra nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolñum nhan banha dhawal-guyañinyaram ga Bäñitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkul döy'yundam bala nhan njarrañanan bala wäñanan nhangu bitjanan, "Buku-djulñi, ñatjil ñunha malikuny birrimbirnha ñupthuwa waku'miñuwul nyäkul dhäykawul."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäñan, "Dhanum njarra njarrañun ñatha noka yama yumurrku'yu, ga bäytjinyaran munguynha njarra banha wuñgandhum noka." [Bilanya banha mayalim' gam': njarrañun nhan njarra Djesuyu gunğa'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga njarrañun nhan njarra gunğa'yun waripunham bäpurruny yolñuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. Njarra nhanmam bayin banha wuñgandhum noka yana gälkinyaram ñatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitñuru." [Ga djinalañam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany gunğa'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan njarra banha waripunham yolñuny warrany gunğa'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan bitjanan wäñanam, "Wäy, dhanum nhunu yulthan yana wäñanam. Gatjuy, njarrañan ñayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miñuwulin nhunñuru."

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ñitjuwanan ñayilin. Ga döy'yuwanam nhan ñayinam, nhägalam nhan banha waku'miñunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu ñukthuman dhoñuluny'

³¹ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ñayi Däyam, bala njarrañan balan Djäydanlin, njarra dhukam nhan banha mäyanam ñunha rây-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurrun ñarkula'murrin. Ga mä-wanganyinha njarrañan balan Galalilin gulunli ga döy'yuwan dhanal banhalayan ñayiña makaña yäkuña 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalayam yakan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuy warrayu nhanany ñup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ñañ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulñi, ñatjil goñ-ñalthuwa djinakul yolñuwul mä nhan njarra ñuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gaḍaymanan banha dhoṇulul'nham gānaṇulīn, bala nhan ṇopurrnha gulṇiyan nhangul' buthurulīn, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ṇopurrli nhangwaywul, bala gathanan banha yolṇunham ṇāparrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-nir'yuwanan bala wāṇanan dhārukurrūn nhangwaymurrūn Arram-murrūn bitjanan, “*Yipatha!*” (Bilanya gam' mayali', “Lapthuwan!”)

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wāṇan bala nhang yolṇuwum buthurum lapthuwanan, ga ṇāparrma nhang banha dhayaḷayinan ṇuwakurrūyinan yana, bala nhan yakan wāṇanam ṇuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolṇuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, “Dhāwul nhuma ṇarru rakaram yolṇuwulim warrawul banha ṇaya dhanu yolṇuny dukthuman.” ³⁷ Ga yolṇuyum warrayu banha ṇākul dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-manṇandhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, “Nhān dhanu ṇayaṇu-ganyim'thundamin rom ṇatja! Djinaṇum yolṇuyu yaka ṇuwakurrūn marimin djāma. Buthuru-dhumukthum yaka ṇāman ga dhāruknharram yaka wāṇan.”

8

Djesuyu maranhu-guṇan 4000-nha yolṇuny warrany

(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Waṇṇanyimiyum waluyu gulku marimi yolṇu warra buku-lun'thuwan nhangul Djesuwul ṇānharawu dhāwuwun. Linygu dhanal yakan nhang banha malthuwan lurrkun' nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ṇatha ṇoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhang malthundamiwum warrawu bala wāṇanan bitjanan, “ṇayaṇu-wuyuwanan ṇaya dhanu djinakum yolṇuwu warrawu. Gulkun dhanu yolṇum warra barpuru bārrkunurum ṇarruṇa ga linygun dhanal lurrkun' nha walum bitjan mala-manapanma ṇalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ṇatha ṇalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhāwulnha ṇalma ṇarru dhanaliny dhanu djaṇṇarrminham dju'yun, dhanal bayiṇ bayan ṇunhuṇ gandarrṇan dalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhang buku-ganitjuman, “Wāy, buku-djulṇi, dhanu dhanu ṇayilpin' ṇayi, ... nhaliyana ṇalma ṇarru dhanaliny maranhu-guṇanma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhā-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhāmunha' nhuma yaka ṇatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanu dāmbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wāṇanan dhanaliny, “Ma' dāpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba māyanan bala buku-wikanan God-Waṇarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ṇarruṇan guṇanan malthundamiwul nhangwaywul. Ga dhanalim ṇarruṇan guṇanan ṇunha yolṇunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ṇayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waṇarrnha bayikuya ṇarirri'wu, bala guṇanan malthundamiwul warrawul bala dhanalim ṇarruṇan yolṇunhan warrany guṇan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolṇum warra ga 4000 malam. Ga nyar'thuwanam dhanal ṇarruṇan banha ṇatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyar'thundaṇurum bala ṇarruṇan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bāytjinyaram ṇatha, ga dhanangūwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewaliyam dhurrwaranurū nhan Djesuyum yakan yānguwanan dhanaliny ṇayilīn. ¹⁰ Ga banha dhanal yolṇum warra yakan ṇarruṇan ṇayilīn, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhang ṇalthuwanan marthanayilīn bala dhanal ṇarruṇanan, ṇayilīn yākūli Dalmanuthalīn.

Baratjiyum yolṇuyu warrany yakan birrka'yuwan ṇayaṇu-malikuyuman Djesuny

(Mathuyu 16:1-4)

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhāmunha banha yakan malthuwan nhang, doy'yuwan banhalaya ṇayaṇa Dalmanutham. Ga lurrkun' yolṇu warra bewaliya banha Baratji-wuru malaṇuru ṇarruṇan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhāruk-dupthunminan mā dhanal ṇarru bawa'kuṇan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wāṇanam dhā-wirrka'yuwanam, “Go, wilak maṇutji-guṇa ṇanapilingul ṇayaṇu-ganyim'thundamin rom mā ṇanapu ṇarru nhāma ga mā-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Waṇarrwul!”[✱]

¹² Bala nhan Djesum yindi-nir'yuwanan ga wāṇan nhan bitjanan, “Banha ṇaya bayiṇ bilanyawuyma ṇāma, banham nhuma bayiṇ nhānany ṇayaṇu-liyuna! Nhāwu nhuma

✱ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

yaka dhanu nayanu-ganyim'thundamiwum romgu näñ'thun? Dhäwul warra bitja waniya. Yultha dhanu nayanu-ganyim'thundamim rom yaka naya, narru naya narru dhäwulnha nhumalingu manutji-wunanma.”*

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesum narrunan gananan yoljunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu narrunan budapthuwanan marthanayyun bayikuya gulun'ku nunha gali'in.

*Dägakunhamiya warra Baratjiwulum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu narrunan. Ga gandarrnam gulunjam bala dhanal gyaninan banha dhanal menguan nathawu mayanharawu. Ga wanganyin dhanal yakan banha dämbam golan. ¹⁵ Ga nhammam banha Djesuyum dhanaliny näkul, dhanal narrunan wäpanharamin nathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraḍayiya, ga djäga warra nay, mä nhumaliny narru dhäwul mu mayali'-golamam Gej Yarithum ga Baratjiyum yoljuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan nathawuy dulus'yumanda.”*

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangu näkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäpanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhanu marrkapma wäjan, ... wilak nalma dhäwul natha guyukan?”

¹⁷ Ga nhammam banha Djesum marngiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan gyanin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhanu nathawuy yaka wäpanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumalingu dhanu mulkurma dhumuknha, natja? ¹⁸ Linygu mu nhuma yakan dhanu nhägalam, narru nhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanu nhuma dhuḡamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha näkulam, ga dhäwul yaka nhuma dharanganam, ga banham nhuma dhuḡamin yaka nänharawum.* ¹⁹ Nhän nhuma dhanu buku-dhumuktjinan, natja? Banha naya dämba malany bak'-bakhuman ga maranhu-gungan 5000-nha yoljuny warrayu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhanu gyanin mu, banha naya bakhuman 7 natha malany maranhu-guḡandawu 4000-gu yoljuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram natha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Yultha dhanu, bili mu nhuma dhanu nhägalam nhumalingu manutjiyum, narru nhäwun nhuma yaka dhanu dhäwulma dharangan banha nalanuru nyäku yaka ganydjarr narruna?”

Djesuyu ḡukthuman manutji-bambaynha yoljuny nunhal Bithdjayda

²² Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḡoy'yuwanan nunhalan Bithdjaydam-n nayan. Ga banhalayam dhanal yoljuyu warrayu guyukan bambaynhan yoljuny nhangu Djesuwul, ga näñ'thuwan dhanal Djesuny nhan narru gathan banha bambaynha yoljuny, mä nhan narru nuwatji. ²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yoljuny gänaḡulin nayili. Bala nhan dhuḡthuwanan nhanany manutjim bala gathanan, bala dhä-wirka'yuwanan, “Nalan, nhägalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhammam banha yoljun buku-garrwartjinan ga dawa'yuwan nhan bala djar-rpuḡay'li ga dhunupali gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhanu naya yaka yoljunham warrany nhäman, narru mä ganga, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu narambiya-nalthuwan banha yoljuwul manutjili. Ga marimin nhan yakan banha bambayma yolju manutji-ḡuktkmiyinan nhänharawun yaka. Bala nhan banha bayinuya yoljuyun nuwatjuwmanan nhägal, linygun nhangu banha manutjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum ḡuy'yuwanan banha yoljunham bitjanan, “Narryan nayilin, ga dhäwulnha ditjuwa Bithdjaydalim.”

*Betayu rakaran banha Djesum dhanu Christ banha Manutji-dhunupayumanda Yolju
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

²⁷ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yuwanan narrunan nunhalan Djitjariya Bilipayma nayan. Ga nunhalaya gandarrnam bala nhan Djesuyum näñ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy,

yulparra, nhalpiyan bayin yaka banha yolɲuyum warrayu rakaram, ... yol dhanɲu ɲayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolɲuyum warrayu nhunany bayin yaka dhanɲu rakaram yana warri nhunu dhanɲu Djonnhu banha Buku-lupthundamin yolɲu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayin yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ɲalapaɲha yolɲu God-Waɲarrwun dɲawarrkmi baman'ɲuwuyɲha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhanɲu nhunu waripun God-Waɲarrwu dɲawarrkmi yolɲu baman'ɲuwuyɲha.”*

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaɲi, ... yol dhanɲu ɲayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dhanɲum nhunu Christ banha Maɲutji-dhunupayumandan yolɲu God-Waɲarrwunɲun gänaɲ'thundan ɲätjiliɲuwuyɲha.”*

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ɲarru guɲkuwulim rakaraɲ ɲay!”

Djesuyu ɲätjilmingan rakaran bunakinyarawun

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Nayapi yana dhanɲu Yuwalkɲum Wal'ɲu Yolɲu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalaɲumim ɲayam barkthu banha marimin yana dhangadirryum, ɲingu ɲurru-warryundayɲuyum warrayu ga ɲurruɲu-djirrikaymiyum ga rom-marɲgikunhamiyum yolɲuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-dupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyon waɲayumun yana. Ga bulal' munha barkthu dɲulɲkthu* bala ɲaya barkthu wälɲayin rakunɲurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhänany barkan warryuwan bala dhaykuwanan rapirri'yuwanan nhänany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja waɲiya! Nayaɲ ɲarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandaɲurum rakunɲunhaɲurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wägan dhäwul God-Waɲarrwurum ɲayaɲuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ɲarruɲan nhäɲalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan maɲakarritjthun dhärukthum wägan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäga banha nhan bungawan waɲawun malaɲuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhanɲu nhunu yaka yolɲuwurun ɲayaɲuyu wäga, dhäwul God-Waɲarrwurum ɲayaɲuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolɲuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurru'm'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marɲgiyumanan bitjanan, “Bilaɲ nhan ɲarru yolɲu yaka dɲälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ɲarru yaka bitjanma ɲingu nyäkum malthun, banham nhan ɲarru munguman nhanguwayma ɲayaɲu, ga malthunma nhan ɲarru God-Waɲarrwun ɲayaɲuwu, bayaya ɲarru banha yolɲu dɲälmiyi boyandawum nhangu waɲayumandawum. Ga nhanmam ɲarru yaka bitjana ɲingu malthuna yana, bitjan bayin yolɲuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ɲarruɲan gumurr'yuna rakunɲdjinyarawun yana.*

³⁵ Ga banha ɲarru yaka yolɲu nyena nhanguwaywurum wälɲayu, ga lun'thuman ɲarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolɲuwu ɲarru banha nhäm mala ga wälɲam nhangu winya'yuna yana. ɲarru banham yolɲu, banha nhan ɲarru waɲayi ɲingu nhan bayin yaka nyäku malthun, ga rakaram bayin yaka God-Waɲarrwun yana rom, yalalaɲumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälɲam dhawar'yundanharraɲ.* ³⁶ Ma' ɲakan warra! Bilaɲ nhunu yolɲu nukunɲdjam wal'ɲu, ɲunhuɲ nhä guɲkumim, ga bayin nhan ɲarru banha God-Waɲarryum nhunany dupthunma, ga nhän nhunu ɲarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayin nhunu yaka mäyu-dapthuman nhä malany dɲinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ɲarru dhäwulnha buku-dɲulɲkthuman guɲan ɲunhuɲ nhä wälɲawum nhunguwaywuru dɲitjumandawu!

³⁸ Yo, ɲakan warra! Dhanɲum yaka dɲinaɲum bala yolɲuyum warrayu dɲinalam munatha'ɲam warkthun guɲkun marimin maɲikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ɲayaɲumiyim malthundawum God-Waɲarrwum. Ga bayin nhunu ɲarru

* **8:28** Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 * **8:29** Djon 6:68-69 * **8:31** Djesum banha rakunɲdjinyarawun Biraydi waluyu (banhayam waɲgany walu). Ga molaɲam nhan yakan ɲoyaɲ Djatatɲin (banhayam märrman' walu); Ga wälɲayinam nhan Djandin (banhayam ɲurruɲnha walu). Banhayam mayali' nhan märrma' yana munham rakunɲma yakan ɲoyaɲ, Biraydi gämuɲ ga Djatati gämuɲ. * **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 * **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

yaka räy-nhinathunganmi nyäkum malthundawu, ga marnggijumandawum nyäku, ñayam ñarru bitju bili nhungum räy-nhinathunganmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaran ñunhalam God-Wañjarrwulim gumurrña. Linygu ñayam barkthu banha Yuwalkum Wal'ñu Yolñu, ñitjun bewali djiwarr'ñurum ñapa-malamin ñanapun djiwarr'wuynha dhäwumin yolñu warra. Ga yarrupthum ñanapu barkthu banha djiwarr'ñurum djeñarra'yakaynha bäyman gungurrkugurrnha, ga bilanyamiyung ñarru banha yolñuyum warrayu dharanğum nhānany.

9

¹ Yo, yaka warra mengunam nyäku dhärukma ñay! Djinalanjam malaja dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayanu yana wañayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolñuyum warrayu nhāgun nhan ñarru God-Wañjarryum nhanguway romnham ñarrunjanharamingun, ganydjarryum yindiyn wal'ñu marimin."

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukujam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuwan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djay-imnham ga Djonham, mā dhanal ñarru bukulin ñarrunja yolñunharrañin. Ga banha dhanal ñunha bukam gathan bala dhanal nhāñal Djesunham nhan waripunuyinan mañutjinam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'ñu dhika djalkarr'yuwan, gaywarañun yana lanyinñha bäyman, banha yaka djulkthumana bilan nhā watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhāñalam nhanany Djesunham nhan yakan wāñan bayikulin banha ñätjilinjwulin ñalapalwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

⁵⁻⁶ Ga mariminan dhanal banha malthundamim warra biyāñinam, ga nhanmam banha Betam mā-dhumbal'yuwanan bala nhan guyanjanyanharrañ wāñan bitjanan gam', "Wāy Garray, ñuwakurrun dhanum marimin, ñatja? Nhā banha ñuwakurru ñanapu ñarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... wañganyma nhungu ga wañganyma Yilaydjawu ga wañganyma Mawtjitjukun?"

⁷ Ga bewalim bala wañupinin malñ'thuwan bala yana dhurthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ñakulan rirrakaynha nhan yakan wāñan beñuru mañanjurum bitjanan gam', "Ñakan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ñu gāthu'minñ marikapma. Nhanguwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"

⁸ Ga banha dhanal ñakul rirrakayma, ga ñawa'yuwanam, ga nhāñalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarrunanan yarrupthuwanan bukuñurum. Bala nhan Djesuyum wāñanan dhanaliny bitjanan, "Nhā nhuma banha nhāñal, dhāwulnha nhuma ñarru rakaram yolñuwulim warrawul. Naya mu dhanu Yuwalkum Wal'ñu Yolñu. Ñurrunum ñaya barkthu wañayi, ga biyapul ñaya barkthu banha wāñayi. Ga ñarrun nhuma barkthu banha yolñuwulim warrawul rakaran."

¹⁰ Ga bat-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhāwulnha dhanal banha yolñuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhā-wirrkayunmin bitjanminan, "Nhāwu nhan banha bitjanam wāñan? Be nhan barkthu biyapul wāñayi rakunñurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum malñ'thu?"

¹¹ Bala dhanal nhanany dhā-wirrkayuwanan bitjanan, "Nhāwu bayin yaka banha Rom-marngikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydjam ñurrunum ñoy'yu, ga ñarrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolñu ñoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyanñi way, Marrkapmi?"

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, "Yultha dhuwanma. Nhāñ ñatjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yäku Yilaydja ñurrunum ñoy'yu, ñätjilminganma dhukam yätkhun nhangum banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañjarryu nhanany ñätjilmingan dhā-ñätjil yana. Ga nhāwun nhumam bayin yaka dhanu djanam warrayu dhāwulma banha dharanğan banhayam mala dhāwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañjarrwulim djoñra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ñu Yolñuwuy? Ñarru linygu mu dhanal

banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany ñarru bukuyu-
dupthuna bala dhanal ñarru boyana nhanany wañayumana. ¹³ Gatjuy, ñuwañjuman
warra ñakam! Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan ñoy'yuwan.
Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala malikuyumanan
nhananham nhägal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjiliñuyum djawarrkmiyu
warrayu dhärukma wukirri ñätjilim."

Djesuyu ñukthuman yothuny banha malikuyu birrimbirryu yakan gathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ñoy'yuwanam
waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhägalan gulñunhan yolñunham
warranty. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhägalan Djesuwun
banha malthundaminy warranty dhanal ñarrunjan dhaykunharamin ñunha rom-
marñgikunhami yolñu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhägalam
nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan
guyanin yana warri nhan yakan bañak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal
gumurr-yutthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, "Nhäwuy nhuma
yaka dhanu dhaykunhamim?"

¹⁷ Ga nhanmam wanganyama yolñu bitjanan wäñan gam', "Marrkapmi, ñäka
nhänany! Dhanu ñaya yothuny dirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ñarru
ñukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhanu dhäruknharra ga dhanu nhanany bayin
yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhangu bayin malikum birrim-
birr gulñiya bala nhan bayin nhanany butparkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangu
bayin dhurrrwaranurum ñarrun ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin.
Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñäj'thuwan
ñaya dhanu malthundaminy warranty nhungu gunga'yundawu, dhawatthumandawu
djinaaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ñäkul bala nhan mariminan
madakarritjtinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhanu
yolñum warra dharangandanharan, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhanu
marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhanu dhiryun marñgiyim?
Dhäwul nhuma yaka dhanu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñätja? Nhämunha'min
ñaya ñarru nhumalingu gälñulamam? Gu, guyukanan warra yothunham rälin!"

²⁰ Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukanan nhanany Djesuwulin.
Ga banha nhan bayinñaya malikuyum birrimbirryu nhägal Djesunham bala nhan
dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga
dhurrrwaramurum ñarrunjan ñälma yutthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'minjunham bitjanan,
"Nhätha nhan yakan dhanu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'minuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala
yana. ²² Wiyinñumi nhan yakan dhanu malikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyan-
dawum. Ga bitjan linygu nhan bayin yaka nhanany djalkthun, waripum bayin dupthun
gurthalin ga waripum bayin gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulñi ñätjil ñalinyuny
gunga'yuwu, gu? Bayin dhanu gumurr-yalngim, ma' manutji-wuyuwun ñalinyungu,
ga ñukthuman dhanu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Nhäwu nhunu bitjanam wäñan, 'Bayin dhanu
gumurr-yalngim'? Nayam ñarru dhanu djäma yana, bayin nhunu ñätjil ñarru mä-
yuwalktji nyäku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'minjunmalinganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun
ñayam dhanu mä-yuwalktjinan. Gu, gunga'yuwun nhänany mä nyäku ñarru mä-
yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyumu waluyu nhan Djesuyum nhägalan gulñunhan yolñunham
warranty dhanal ñarrunjan giñthuwun räli malami. Bala nhan dhäruk-guñanminan
bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhanu birrimbirr,
dhawatthuwun djinaikulim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäñan! Ga dhäwulnha
biyapulma ñitjuwa nhangu."

²⁶ Ga banha nhan bayinñaya malikuyum birrimbirryu ñäkul Djesunham wäñanhara,
bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan,
ñalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra
rakaranhaminan banhalayam, "Wäy, linygun nhan dhanu wañayinan!"

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhaminganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam nayi, bala gulpiyanan bunbulin. Bala dhanal nunhalam dhä-wirrkä'yuwanan Djesunham bitjanan, "Wäy, nhäwu banha nanapum dhäwul dhawatthuman banhayam malikuny birrimbirrnha?"

²⁹ Bala nhan Djesum wājanan bitjanan, "Nuwatjuma nākam! Bilanyayam banha birrimbirr mala malikun marimin. Ga banha nhuma naru yaka dhāwulma buku-mingan gunga'yundawum, nhumam naru dhāwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawatthuman yolnūwulim."

Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wājayinyarawu
(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthundamiyum warrayu nhanguru gananan banhayam nayi bala dhanal naru Galalilin makali nayili. Ga dhāwulnha nhan yakan banha djalmiyin dhanal naru yolnūm warra nhangu maringgiyi banha nhan yakan nunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djalmiyinam nhan yakan, nhan naru ga malthundaminhan warrayu nhanguway maringgiyuman. Ga bitjan nhan wājanam gam', "Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhānany narambiya'-gunun waripuwulin mulkuruwulin yolnūwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhānanham banha Yuwalknham Wal'nu Yolnūny boyun murrkay'yumun. Ga wājayi naya barkthu yolnūm, naru naya barkthu biyapul wājayi dhurwaranuru bulal'nurum munhanuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, naru nhangu banha malthundamim warra mā-dhumbal'yuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkä'yuwan.

Djesuwu malthundami warra yakan dhāruk-dupthunmin yol naru nurrūyuyi
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu naru nahan, ga dōy'yuwan dhanal nayiya yākuma Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam bunbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkä'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wäy, yul-parra, nhāwuy nhuma yakan banha dhāruk-dupthunminam?"

³⁴ Ga dhanalim banha dhāwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhāwuy dhanal yakan wājanharamin dhuka-nupan, yol naru banha nurrūyuyi bewaliya malanuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny maringgiyumanan bitjanan, "Bilan' nhunu yaka nunhun yol yolnū djalmiyi nhunu naru nurrūyuyim, nhunum naru bitjan bitjuwalak dhanu gay' yolnū, djamamin yana birrkä'miwun yolnūwu."*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany napunga'lin gumurr'lin dhanalingul, bala nhan bitjanan wājanam, ³⁷ "Bayin' nhunu naru bilan' yol yolnū gumurr-nuwatji yolnūwu rāywuywum, linygu nhan banha nyākun yolnū, banhayam nhunu nyākun gumurr-nuwatjin. Ga bayin' nhunu nyākum gumurr-nuwatjin, banham nhunu gumurr-nuwatjin nyākun mālu'minuwu, bayikuyan banha nhan nhānany djarr'yuwan naru nahanharawu rāli dhambal munatha'li nayili."*

Yol nalmalinguram gali'na?
(Luk 9:49-50)

³⁸ Ga bewaliyam dhurwaranuru bala nhan Djesuwum malthundami yaku Djonma wājanan bitjanan, "Wäy, Marrkapmi, nunha nanapu yolnūny nhāgal nhan yakan malikuny birrimbirrnha dhawatthuman nhunguru yākuy. Naru nanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka nalmalingura malana."

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, "Dhāwul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, linygu banha naru yaka yolnūy warkthun gany-djarrim rom nyākum yākuy, ga yalalam nhamam naru banha dhāwulnha nyākum malikuyuman wāga. ⁴⁰ Ga bilan' nhan yolnū dhāwulma baku-nayathandami, banhayam nhan nalmalinguran gali'na.* ⁴¹ Nuwatjuma guyaniyam! Bilan' nhan nunhun yolthu nhuna gunga'yuwan linygu dhanal maringgi banha nhunum bayin' yaka malthun Christ-kum, nhamam naru banha God-Wajarryum banhayanhām yolnūny dhāwulnha yana mengum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu gunan."*

* **9:31** Djesum banha wājayin Biraydi waluyu (banham wāgany walu). Ga molunam nhan yakan nōyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wālnayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma nōyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **9:34** Luk 22:24 * **9:35** Mathuyu 20:26-27; 23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 * **9:37** Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20 * **9:40** Mathuyu 12:30; Luk 11:23 * **9:41** Mathuyu 10:42

Dhāwulnha bul'yuwa dhuwurr-malīkuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wājan bitjan, “Bilan njaru nunhun yolthu yolhuyu mañutji-warryun nyākum yothuny malīkulim romli, bala nhan njaru banha gulyuna nyākuru mā-yuwalktjinyanurum, nuwakurru nhangu banha bayikuyam yolhuyu mañutji-warryundamiwum nhanany njaru mayan'ha mata'yuman raki'yun, yindiyn bāthuyu, bala dupthuna dhulmulin damurrun'lin gapuli, mā nhan njaru gulwulyuna.

⁴³ Ga bayin nhunguru gondu njaru bilan nhā malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam gon, linygu nuwakurru nhungu nhunu njaru djiwarr'lim guljiyi gon wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana gon-mārrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin banha dhā-gir'yundamilin nayili.* ⁴⁴ [Ga banhayam dhanu malikun marimin nayi. Ga gurtham bayin dhāwulnha bulhuyuktji nunhalayam nayina. Ga mewirrim' bayin yaka wālnan yana galyun, malikuyumana bayin yaka nunhun nhān malany.]†

⁴⁵ Ga bayin nhunguru nukuyum golan nhuna malīkulim, gulkthuman yana dhanuyam nuku, linygu nuwakurru nhungu nhunu njaru barkthu djiwarr'lim guljiyi nuku wanganymin. Ga bayin nhunu badak yana nuku mārrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthalin banha dhā-gir'yundamilin nayili. ⁴⁶ [Ga banhayam dhanu malikun marimin nayi. Ga gurtham bayin banha dhāwulnha bulhuyuktji banhalayam nayina. Ga mewirrim' bayin yaka wālnan yana galyun, malikuyumana bayin yaka bilan nhān malany.]‡

⁴⁷ Ga bayin nhunguru mañutjiyum nhuna golan malīkulim romli, nhunum yana dhuwurr'yuwan mañutjim nhunguway bala dupthuwan, linygu nuwakurru nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim guljiyi mañutji wanganymin, ga bayin nhunu mañutji mārrma'mim yana, nhunanham barkthu dupthu nunha gurthalin banha dhā-gir'yundamilin nayili.*

⁴⁸ ‘Ga banhayam dhanu malikun marimin nayi.

Ga gurtham bayin banha dhāwulnha bulhuyuktji banhalayam nayina, ga mewirrim' bayin yaka wālnan yana galyun malikuyuman bayin yaka nunhun nhān malany,’ ga bilanya.*

⁴⁹ Yo, ga God-Wanarryum njaru banha birrka'yunna nhangwayma malthundaminy warrany gumurr-dālmurrum rommuru, bitjan bayin yaka yolhuyu dāmba'dambakum nhangway ganany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhanu nuwakurru, bayinuyan bayin banha nathanham dhākaymingan. Ga banha njaru dhākayma dhawar'yun banham njaru malikun, bala bayin djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhākayminganmiyan mā nhuma njaru yaka nuwatjuman nyanam yolhuyulim warrawul malaña, ga mā-nuwatjinyamin njaru yaka bukmaknha.*

[Bilanya dhanu! Mā ganğa warra dhaykunharamiyam, yol njaru bungawayi ga yol rāywuy!"]

10

Baratjiyu yolhuyu warrayu yakan dhuka malñ'thunman nhalpiyan dhanal njaru mayali'-golam Djesuny banha māyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

¹ Bala nhan Djesu njarunanan balan Djudiyalin makali nayili. Ga waripum nhan bitjanan bala njarunanj Djodinlin manili galki gali dhimurrum. Ga gulkun banha yolhuy warra lun'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marngiyuman.

² Ga Baratji yolju warra balaya njarunanj bala dhanal dhā-wirrka'yuwanan nhanany, yana birrka'yuwan bitjan, “Nhalpiyan yaka nunha nalmalingum rom wāña, ... nhan njaru dirramuyu ganan nhangway dhāykanham bala dju'yunna nhanany?”

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Guyanjiya natjil, nhalpiyan yaka nunha Mawtjitikum Rom wāña bayikuyam banha nalmalingurum romgu?”

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, “Nunha nalmalingurum mala-nurrrkanhayuwum Mawtjitikum yaka rom barranğa'yuwan nalmalingum bitjan gam': Nurrunum nhan njaru djorra' natjil wukirri gananminyarawu, ga narrun nhan njaru gananma nhanany.”*

* 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Nunha njarunanj djourra'ha Gurikmurrum dhārukurrum, dhanu namba 44-m dhāwul yaka dhāya. ‡ 9:46 Nunha njarunanj djourra'ha Gurikmurrum dhārukurrum, dhanu namba 46-m dhāwul yaka dhāya. * 9:47 Mathuyu 5:29 * 9:48 Yitja 66:24 * 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

* 10:4 Dāmbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, “Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-nurrganhaynyuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhanu nayanu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny mengun njan, banha nurruyirr'yundam, banha nhan God-Wanjarryu bokman dhanu djiwarr' njan ga dhanu munathany' njaniny! Nunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam', 'God-Wanjarryu banha bokman yolnunham, dirramuny ga dhäykany.*

⁷ Ga bayikuyan gamurru'wu nhan njaru banha dirramuyum ganan nhanguway njan'di'minunham ga mälu'minunham, bala njarunjan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal njaru yaka nyenam nayanu-wanganyinha,

⁸ ga bulal'ma banha njaru wanganydjinn.*

⁹ Ga banha nhan God-Wanjarryu dhupaliny wanganyguwanam, ga dhäwulnha njaru banha dhupaliny bilan yolthum gänan'thuman, linygu banhayam dhanu malikun marimin rom!”

¹⁰ Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu guljiyanan bunbulin gänanulin. Ga banhalayan dhanal yakan nan'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä mu nhunu yakan banha nanapiliny marngiyumanam yutayutanumim?”

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilan njaru dirramuyum ganan nhanguway dhäykany ga mäyam njaru nunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykwum. Banha nhan njaru ganan nhanguway dhuway'minun bala yutthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”*

Djesu bukumingan yumurru'wu

(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

¹³ Wanganyumiyum, yolnyu warrayu guyukan dhanalinguway yumurrukun' bala Djesuwul, mä nhan njaru gon-nalthun dhanalingul ga bukumingan nan'thun God-Wanjarrrnha mä nhangu njaru banha nayanu-nuwatjinyaramim rom maln'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny nan'nandhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyalim nhäjal, bala nhan madakarritjtinan nhangu malthundamiwum warrawu bala nhan wanganan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhanum yumurru'ku'nam nan'nandhuwa, linygu God-Wanjarrrum dhanu yolnu warra bilanyan bitjan dhanun warra, gay'. ¹⁵ Yo, nuwatjuma warra bitja guyanijam. Bayin njaru banha yolnu yaka yuwalkma wal'nu djälmuyi God-Wanjarrrum, dhanalim njaru yulthan yana nayanumiyim nhangu, bitjan dhanu warra yumurru'ku' ya' yultha bayin yaka nayanumiyi dhanalinguwaywu njan'di'minuwu ga mälu'minuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim njaru banha dhäwulnha yana God-Wanjarrrum yumurru'ku'.”*

¹⁶ Ga dhurwaranjuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrukunham law'lawyumanan, bala nhan gon-nalthuwanan bala bukuminganan God-Wanjarrrwulin nhan njaru dhayungana nhanguway nayanu-nuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

Nukunydia' yolnu yakan rangen nyenanharawu God-Wanjarrru gali'wu

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yumanam njarunjanharawum, bala nhangu banha dirramum doy'yumanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrlin Djesuwulin bala nhan dhä-wirra'ku'nyumanan bitjanan, “Nuwakurru Marngikunharami, naya nhuna dhä-wirra'kun njan. Bilanya dhanu gam'. Nhalpiyan dhika naya njaru yulnjam, mä naya njaru yultham yana marngiyi banha naya barkthu djiwarr'nam nyenay God-Wanjarrrwulin wiyinjamim, wälja-dhawar'yundanharam?”

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhanu bitjanam wäjan, ‘Nuwakurru Marngikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhanu bilan yol yolnu yuwalkma wal'nu nuwakurru, God-Wanjarrr dhanu nhanbayin yana nuwakurru. ¹⁹ Linygu mu nhuma dhanu God-Wanjarrrum dhäruk-gunanminyarawu marngi banha yaka bitjan wäja,

Dhäwul yolnyu boya wanayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manapiya;

Dhäwul yalkun rakanan;

* 10:6 Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 1:27;5:2
5:32; 1 Gorinli 7:10-11

* 10:8 Dhäwu Nurruyirr'yundanuru 2:24

* 10:12 Mathuyu

* 10:15 Mathuyu 18:3

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yoljuny, bala narriya manariyan nhanbal nhäm malany;

Mä-nalthuwa nhunguway nändi'minjuwum ga mälu'minjuwum.'"²⁰

²⁰ Bala nhan banhayam yolju bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi margikunharami. Nayam yakan dhanu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha naya yothu yana."

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhägalan banhaya yoljunham nayanuyum mä-nuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäjan, "Gatjuy, ditjuwan nayilin ga djalimnha nhunguway nhäm malany warrram'thuwan yana. Ga banha nhunu narru rrupiyam mayam bala mala-wulkthuman banhayam, bala gujan nunha nurruwuykminhan yoljuny warrany. Bala nhunu narru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan narru God-Wanarrryum nhungum buku-ditjuman gujan nhä mala nunhalan djiwarr'han."

²² Ga banha nhan bayiñuya yoljuyu bilanyawuyma näkul Djesunham, bala nhangu nayanum-malikinan. Bala nhan nayilim narrunan galja-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana nukunydjäm'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhägalan narrunan, bala nhan wäjanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhanu marimi nukunydjä'wum yoljuwu gulñiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu näkul nhanany bilanywuyma wäjanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäjan bitjan, "Näkam warra nuwatjuma! Wanyu dhanu marimi gulñiyinyarawu God-Wanarrrwulim gurrutumiñim romli. ²⁵ Guyanija banha wäyin'ña yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulñiyinyarawum nunha yutjuwalamurru narngamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulhum nukunydjä'wum yoljuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulñiyinyarawu God-Wanarrrwulim romli."

²⁶ Ga nhapiyan nhan yakan banha Djesu wäjan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirka'yunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhanu yultham wäja, ga yolnha narru barkthu gi banha nyenay nunhalam djiwarr'ham nhanguram God-Wanarrrwulim?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny narrunan nhägalan, ga bala bitjanan nhan wäjanam, "Yolhum narru banha dhäwul gänam gulñiya God-Wanarrrwulim Romli nhanguwaywurum nayanuyu. Narru yaka warra mengunam, nhanmam narru banha God-Wanarrryum djäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, nanapum dhanu bili ganan nhä malany nanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhä dhika nanapilingum buku-ditjumanda?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, "Naya nhumalingu rakaraman! Bayiñ narru yolju djälmiyi malthundawu nyäkum, bala narrunan ganana narru nhanguway nändi'minjuny ga mälu'minjuny ga yumurrkun'y' nhanguway nhan ga yukuyuku'minjuny warrany nhanguway ga nayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan narru narrunan yaka buku-liw'yumana yoljuwun warrawu dhäwun nuwakurru rakaram nyäkuruynha. Ga yalalanumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ju gulkun marimin, bukulin-nalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulkun buku-ditjumu. Ga nayanu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mayan yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhanu munatha' nayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinjunim wälja-dhawar'yundanharan nunhalan galkin yana God-Wanarrrwulim. ³¹ Ga bayiñ narru yaka yolju bitjanma linygu guyaninyarami yindikunharamim, banhayam nhan narru nyumukuniny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu nurrunuyin, gämurru'nun nhan yolju.""³²

Dhanum nhan biyapul rakaranhamin wanayinyarawum
(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha narrunan balan Djurutjalamin, ga nhanmam yakan banha Djesum nurrunon narrunan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolju warra yakan napa-munguyuwanan nhanany. Ga guyanin dhanal narrunan banha dhärukma nhanany bitjandam wäjanhara, "Yoljuyum warrayu

nhänany barkthu boyun n̄unhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyañiyinan nanapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum n̄akul bala nhan luñ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolñuy warrayu nhanany n̄unhal Djurutjalam. ³³ Ga bitjan nhan banha wāñanam, “Nākan warra yulparra! Dhanum n̄alma yaka n̄arrunan yolñum Djurutjalamlin. Ga dhanun n̄aya yolñum Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhanum dhanal barkthu nhānany n̄arambiya-guñun n̄urruñu-djirrikaymiwulin warrawul ga rom-marñgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyāku yoranhamin wañayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhānany n̄arambiya-guñan n̄unha waripuwulin yolñuwul warrawul, banha dhanal dhunamin God-Wañarwu. ³⁴ Ga n̄unhalayan bala dhanal barkthu nhānany goña-wikanam. Dhupthun dhanal barkthu nhānany ga bartjumun nyin, n̄anaknha nhānany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal n̄arru nhānany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana n̄aya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djułkthu bala n̄aya barkthu biyapul banha wāñayi.”*

*Djayimdu ga Djondhu n̄añ'thuwan n̄urruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala dhupal banha Djibidiwum gāthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, n̄arrunan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal n̄añ'thuwanan n̄hanany bitjanan, “Wāy, Marrkapmi Marñgikunharami, dhanu n̄alinyu yaka dhāruk nhungu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhā-wirka'yuwanan bitjanan, “Nhāwu nhuma n̄arru n̄añ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitjan wāñan, “Wāy, Marrkapmi, yalalanumiyum nhunum barkthu dhanu n̄urruwuñmin wal'ñu, n̄urru-warryundamin n̄anapilingu. Ga bilan nhunu n̄arru bitjanaya bili n̄alinyungum guyanj? Mā n̄arru n̄alinyum nhunguran gali'ña. Wañanyama n̄arru yaka nyena nhungura dhunupaña gali'ña, ga waripum n̄arru nyena win'kuña gali'ña.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhāwul nhuma dhanu marñgi nhāwu nhuma yaka dhanu n̄añ'thun. N̄ayam barkthu dhanu yalalanumiyum dhangad̄irryun marimin yana. Nalan? Nhalpiyun n̄humam barkthu, ... bitju bili dhangad̄irryu bitjan n̄aya, ga yanatj linygu ga wañayi barkthu?”*

³⁹ Ga dhupalim wāñan, “Ne, ... bitju mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhangad̄irryum, bitju mu bili bitjan n̄aya. ⁴⁰ Wāy-y, banhayam n̄arru n̄anbayin yana God-Wañarñyun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaña ga yol win'kuña gali'ña. Ga linygu nhan banha n̄atjil yana mala-djarr-yuwanam. Banhayam dhanu dhāwul nyāku mala-djarr'yundawu,” bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu n̄akul dhupalingun dhārukma banha n̄añ'thundam, bala dhanal maḍakarritjinan dhupalingu. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luñ'thumanan bala bitjanan wāñan, “Marñgi mu nhuma dhanu: banha dhanu djinañum bala n̄urru-warryundayñum yolñu warra bilanyayan, rom-wanyumin, bungawakunharamin dhanal bayin yaka yolñuwun warrawu gułku'wun. Bilan yaka dhanu malñ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha n̄am n̄ayina. ⁴³ N̄arru n̄humam n̄arru dhāwul bitjanya. Ga bayin nhunu n̄unhun yol yolñu djinal malaña yaka djālmiyi n̄urruñuyinyarawum, nhunum n̄atjil n̄arru djāmamiyi waripuwu yolñuwu warrawu.”* ⁴⁴ Ga bayin nhan yolñu djāl n̄urruñuyinyarawum, nhanmam n̄arru djāmami bukmañkun yana yolñuwu.* ⁴⁵ Linygu n̄ayam banha Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu dhāwul rāli n̄arrunan dhanal n̄arru yaka yolñu warra nyāku warkthun. N̄ayam banha rāli n̄arrunan, mā n̄aya n̄arru yaka djāma yolñuwun warrawu. N̄ayam banha n̄arrunan n̄aya n̄arru wañayin mundhurr-guñanmin, mā n̄arru bayinuyam bāyarran, d̄itjumanan n̄arru yolñunhan beñurun malikunñurun romñuru.”

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolñuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

* **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan n̄oyan Djatatın (banham bulal'nha walu). Ga wāñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' n̄han bulal' yana munham banha rakunyma n̄oyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. * **10:38** Luk 12:50 * **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolŋu warra gulku marimi doy'yuwan nunhal Djarikawnha nayiŋa. Ga banha dhanal gananam banhayam nayi, bitjanam yolŋu yakan bambay nyenan gali'ŋa dhukaŋa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miŋu, njan'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiŋuya näkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djułkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiŋu rirrakayyum bitjanan, "Djesu, Daybitkuł yarraŋaŋa, linygun ŋanapu wiyinŋumin yakan dhanu gälkułanam nhunŋu. Gu, maŋutji-wuyuwan nyäku."

⁴⁸ Bala dhanal yolŋuyum warrayu näkul nhanany yatjundam, bala dhanal njarruŋan dhaykuwanan nhanany bitjanan, "Ye, ... mukthuwan!"

Narru nhanmam marimanan dhika yatjuwan bitjanan, "Djesu! Daybitkuł yarraŋaŋa, maŋutji-wuyuwa nyäku!"

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäŋanan, "Gu, rälin warra nhänany guykaŋ!" Ga dhanalim njarruŋan nhangul, bala wäŋanan bitjanan, "Ye, bilin, mukthuwan. Nuhna nhunŋu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ŋakaman!"

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum näkul, bala yana yaphumanan nhanguway gärruŋma bala ŋakamanam ga bondin yana njarruŋanam-Djesuwulim."

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkä'yuwan bitjanan, "Nhäwu nhunu djälma?"

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, "Buku-djulŋi, djälmiyi ŋaya yaka dhanu nhänharawun."

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäŋan nhangu, "Linygun nhunu dhanu mä-yuwalktjinan, ŋayam njaru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhanu ŋuwatjinan, gatjuŋ njarryan!"

Bala nhan Bätimayatjkuŋ maŋutjim dhunupan lapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan njarruŋanan bala.* Ga banha dhanal yakan njarruŋanam Djurutjalamlim, bala dhanal njarruŋan bukuyu ŋayathan bulal'nha ŋayim yäku Bithanin ga Batpatjinha, nunhalayan bukuŋa yäkuŋa Wolipŋan.

² Bala nhan Djesuyum wäŋanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuŋ nhumam njarryan wulay. Ga banha nhuma njaru banhalayam ŋayiŋa doy'yun, ga mał'thumanma nhuma njaru wäyinnha yäkuŋy *dun'kini*, dhäya njaru yaka garriwi'yunda dharpaŋa. Ga dhäwul nhan banha buŋgannharra yulŋum. Ga yaphuman nhuma njaru raki", bala rälin golan ŋyäkul. ³ Ga banha njaru yolŋuyum dhä-wirrkä'yun, 'Nhäwu nhuma yaka dhanu yaphumanma?' bitjanma, nhumam njaru bitjana wäŋa, 'Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yalŋuwa nhan njaru diŋjuman nhunŋu.'"

⁴ Ga banha dhupal njarruŋanam bala dhupal nhäŋalan banha *dun'kinham*, njaru yutjuwala, dhäyan nyinan garriwi'yunda gumurrŋa yana buŋbuŋa. ⁵ Bala banha yolŋuyum warrayu dhä-wirrkä'yuwanan dhupaliny bitjanan, "Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhanu *dun'kiwulim* yaphuman?"

⁶ Ga dhupalim wäŋan, "Garray dhanu djinaku djälmiyin, ga yalŋuwa ŋanapu njaru diŋjuman." Bala dhanal yana dhayunganan. ⁷ Bala dhupalim banha guykunan banha *dun'kinham* Djesuwulim. Ga nunhalam dhanalim njarruŋan banha näkirriŋyawuyma girri' dhanalinguway nalthumanan *dun'kiwulim* ŋarakali, bala nhan Djesum nalthuwanan nhangul ŋarakalim, bala njarruŋanan Djurutjalamlim.

⁸ Ga gulkuŋ yakan banha yolŋuyum warrayu näkirriŋyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukałim. Ga waripuyum yolŋuy warrayu njarruŋan bak'pakthuman baŋan man'tjarrmin bitjan gulwirri baŋa, banha yakan dhäya dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal njarruŋan dhukałin rarr'yuwan mä nhan njaru yaka *dun'kim* gayanh'thamurrun njarruŋa.† Ga rom dhanalingu yakan ŋoyan dhanal njaru bitjan goŋmiwum yolŋuwu gumurr-ŋuwatji. Ga waripum yolŋu warra yakan njarruŋan gumurmmurru, ga waripum warra dhurputj yakan njarruŋan. ⁹ Ga bitjanan dhanal njarruŋan banha yatjunminam gam',

* **11:1** Ga yäkuŋ nhan banha bukuŋ 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip nathan banhalaya bukuŋa. Bala dhanal bayiŋ yaka wiyikan' birriŋri'yuwarra borumŋurum. Ga bewaliya bukuŋuru ga bala Djurutjalamlim galkin. † **11:8** Mäkuŋum banha ŋurruŋum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baŋa'. Njaru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baŋa man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu! Dhanum nhan ga ñarruñam God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhanun nhan rälin yaka ñarruñam.*

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhanunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrrkanhayñny nhangu Geñ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu! God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhanu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra do'y'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Bunbuña, bala nhan ñarruñan nhāñalan liw'ymanan, banha mungurra malany banhalaya loluñ, banha yakan djingaryuwan liw'ymanan. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ñitjuwanan ñarruñan balan Bithanilñin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuyinha 12-nha.

Djesuyu wāñan dharpany wanyuyu dhārukthu
(Mathuyu 21:18-19)

¹² Ga waripuyun waluyu dñadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan bejurum Bithaninurum balan Djurutjalamlñin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhāñalan dharpan, dhāyan yakan gali'ña dhukanja. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyyin borumgu malñ'thumandawu ñarru dhāwulnha. Yo, marwañma gulku yakan goyuwan ñarru borumnha bayanum, linygu dhāwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhārukthum wāñan bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhāwul ñarru yolñuyum biyapulma nhungunum borum ñoka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamium warrayu nhanguru ñakul nhanany bilanyalim wāñanharali.

Djesuyu ñarrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan balan Djurut-jalamñin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwul Dharrpalñi Bunbuli. Ga banhalaya goñuñ ñayinja banha yakan loluwuwun Dharrpalñan Mungur-rnha, yolñuyum warrayu ñarruñan wāyinnha mala wuñili'yuan mundhurruwugunandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djulñkthumanmin banhalaya rrupiya.† Dhāwulnha dhanal banha bayikuya bunbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djulñkthuman, ga waripuyum yakan goñ-djulul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman bejurum banha mungurñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrayu girri'ñurum guyukanharanjuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurrmurru rāy-ñarr'ñarr ñarruñan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan gulñunhan yana bitjanan, “Baman' nātjil nhan God-Wañarr wāñan nhanguñ djawarrkmiwul yolñuwul nhan ñarru wukirri dhāruk dñorra'li bitjan, ‘God-Wañarrwum Bunbu ñarru yaka dhāya bukmakku yana bāpurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.’ Ga nhumam dhanum Bunbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun bunbu.”*[†]

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñakul, banha nhanany Djesunham banha nhā nhan yakan djāma, bala dhanal marimanan ñayanu-malikinam. Bala dhanal yakan wāñanharaminan dhukawun rangen boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhāwul banha biyaniiyanam nhangu linygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun marimanan djālmiyin, linygu nhan yakan dhanaliny ñuwatjuman marñgiyumanan.

* **11:9** Manikay Mala 118:26 † **11:15** Ga bitjan dhanalim yakan buku-djulñkthumanmin rrupiyam: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya māyan, ga rālim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mā dhanal ñarru bayinuya wuñili'yun ñunha buñgawany warrayu banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Bunbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwulñin Dharrpalñan Bunbuña bitjanam djāma. * **11:17** Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

¹⁹ Ga banha walum gulñyan bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu narrayunan bejurum Djurutjalammurum balan Bithaniñlin.

Näj'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjinyarayun ñayanuyum
(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaɗaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu diñjuwan balaya Djurutjalamñli. Ga gandarrñam dhanal djułkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wāñan wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, ñingu dhanal banha nhāñal dharpan räwaknha yakan dhāyan, rakunynha, bewali ñingu marwatñuru ga bañ-gathan ñunha wārrurr'. Bala nhan Betayum dhärunkha guyanñ Djesunhan banha nhalpiyan nhan wāñan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wāñan, "Marñgikunharami, dhanun banha dharpan räwaknha nyin dhāya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wāñan!"

²² Bala nhan Djesum bitjanan wāñan, "Banha nhuma ñarru God-Wañarrwum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warkthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ñayanuyu, ga dhāwulma mä-yulktun, nhumam ñarru wāñan dhanuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapuñ damurrñ'lin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum giñthumana yana bukuny ñayiny.*

²⁴ Yo, dhāwul warra mengunam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum näñ'thuwan nhānany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru gujana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukumingnanma, ñurruñum ñatjil guyanña: Bayiñ nhunu yolñuny ñayanu-malikuyuman, ñarrya ñätjil, ga doy'yuwa nhangu ga baya-rakaran, dhāwul guyanña bāyarra'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaran nhungum, nhā malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakaran, ga ñārrun bukuminga God-Wañarrwulim. ²⁶ [Ga banha nhunu yolñu dhanam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhāwulnha nhungum maliku mala mengum.]† § *

Ñalapalmiyu yakan dhā-wirrkayuan Djesuny
(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djuɗupthuwanam mungurrñlin banha yakan lołuwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu. Ga dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymim ga Djuwwu ñurru-warryundayñum warra ga rom-marñgikunhamim yolñu warra doy'yuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhā-wirrkayuanan Djesunham bitjanan, "Wāy, gu rakanan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wāñanam dñinakum buñbuwum ñartjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhanu barka-nhinathunganam?"

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, "Ñaya ñatjil nhumaliny näñ'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñārrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marñgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolñuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathungan yolñuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolñuyu?"

³¹ Bala dhanalim banha wāñanharamin bitjanminan, "Wāy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhanu buku-ganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wāña, 'God-Wañarryu nhanany banha wāñan,' bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjana wāña, 'Ga nhāwun nhumam banha nhangum Djongum dhāwul mä-yuwalkin dhärukku?' ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wāña, 'Yolñuyu warrayu nhanany banha wāña bayikuya dñamawu,' bitjanma, dhanalim ñarru yolñum warra maɗakarritjijn, ñingu dhanal marñgi banha dhanu Djonma yolñu God-Wañarrwu djawarrkmi."

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, "Dhāwul ñanapu dhanu marñgi!"

Ga ñārrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, "Ñayam ñarru dhāwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhānany banha barka-nhinathungan."

12

Djesuyu rakanan dhāwu mayali'mi borum-djägamiwuy
(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

* **11:23** Mathuyu 17:20; 1 Goriñli 13:2 § **11:26** Nñunha ñurruñunam dñorra'ña Gurikmurrum dhärukmurrum, dhanu namba 26-ma dhāwulnha yaka dñingaryun. * **11:26** Mathuyu 6:14-15

¹ Ga bewaliyam dhurrwaranjuru nhan Djesu biyapul wājan bayikuya banha nurrunju-djirrikaymiwu ga rom-marngikunhamiwu ga Djuwwu nurru-warrundaynuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhāwum rakaran mayali'minganam gam', "Wanganyimiyum waluyu nhan ŋayi-waṭaṇu yolṇu ḍuktukmiyin nhān ṇarru borum, wuḷuymuṇ'tjinya lāmu-nyipan. Yo, ga nurrunum nhan ṇātjil lerr'yuwan ṇayiny banarra'yuman, dharpa gulkthuhan, bala ḷolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djāma yaṇara' garramatli mel'nuwun djāgamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolṇunhan warrany māyan djāgaminhan warrany, mā dhanal ṇarru yaka djāgan bayikuya borumgun. Ga yalala ṇarru banha borumdjim bala dhanal ṇarru gānaṇ'thumana nhangum bayikuyam ṇayi-waṭaṇuwum yolṇu. Manymak, bala nhan banha ṇayi-waṭaṇum ṇarrunjan waripulin ṇayili.*

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgum gulkthundawu, bala nhan banha ṇayi-waṭaṇuyum dju'yuwanan nhangumway djāmaminham, mā nhan ṇarru balayan ṇarrunjam borum-djāgamiwulin warrawul dhanal ṇarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gātniṇurum. ³ Ga dhanalim banha yolṇuyum warrayu nhāḷalan bala barkan warryuwan bala boyanan, bala ḍupthuwanan nhanany waraṇullin goṇ-waṇaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ṇayi-waṭaṇuyu dju'yuwana waripunham djāmamin. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu mulkurra yakan djudul'yuwan maṅgu-yutthumanan ga baya nhan djetji gulkumiyin. Bala dhanal nhanany dhawathumanan bewaliyam goṇ-waṇaran. ⁵ Ga biyapul nhan banha dju'yuwana waripunham djāmamin. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mā-waṅganyin yakan banha bilanyayam maḷh'thuwan. Waripuny dhanal djāmamin boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waṇayumanan. ⁶ Yo, ga waṅganyin yakan banha yolṇum nyenan, gāthu'miṇun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan mariminan nhangu mā-ṇuwaṭjin. Ga bitjanan nhan banha mālu'miṇuyum guyaṇin, 'Banha ṇaya ṇarru gāthu'miṇunham nyākuway dju'yun, dhanalim ṇarru banha nhangun gumurr-ṇuwaṭjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan dju'yuwana nhangumway gāthu'miṇunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djāgamiyum warrayu nhāḷal gāthu'miṇunham bala dhanal wāṇanharaminan, 'Wāy, yulparra, nhāḷa ṇātjil warra dhaṇu! Dhaṇum nhan gāthu'miṇunhan mālu'miṇuyum dju'yuwana. Ga yalalanumim ṇarru banha mālu'miṇum waṇayi, bala nhānha barkthu banha djinaṇun bukmakma nhā malany māyan nhangum. Gu, ṇalma boyana waṇayumana nhangu gāthu'miṇunham, mā ṇarru dhaṇu bukmakma nhām mala ṇalmalingun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, waṇayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma ḍupthuwanan waraṇullin, diltji-ḍuwaṭthumanan bayikuya banha ḷoluwum."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhā-wirrkayuwana banha ṇalapaḷminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyaṇi? Nhalpiyana nhan ṇarru bayinuya ṇayi-waṭaṇuyum yolṇuy guyaṇi ṇunha borum-djāgaminham warrany? Banham nhan ṇarru ṇarrunjan yana bala boyana waṇayumana banha borum-djāgaminham warrany. Bala nhan ṇarru banhayam ṇayi borummim guṇan waripuwulin yolṇuwul warrawul djāgawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhaṇu marngimi banha God-Waṇarwulim Djorra'ṇa yaka bitjan dhāya,

'Wanganyma banha bāthu dhanal djāmamiyum warrayu ḍupthuwanan, linygu dhanal maḷiku rakaranan.

ṇarru banhayam bāthu ṇuwakurru'ṇun wal'ṇu, ga banhayana nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waṇarwun nhanbayim banha māyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha maṇutji-widi'min yulṇum!'"*

¹² Ga dhanalim ṇalapaḷmiyum dharanganan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayuwana bayinuyam dhāwuyu. Dhanalim banha bilanyan ṇalapaḷmim warra bitjan banha borum-djāgamin warra. Ga mariminan dhanal banha ṇayaṇu-mālikinam. Ga djālyinan dhanal yakan banha Djesuwum ṇayathandawun, dhanal ṇarru nhanany dharrungulin dhethungan. ṇarru dhanal yakan banha yolṇuwun warrawu biyaṇiṇanam, bala dhanal yana ṇarrunjanan.

Yolṇuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yāku tax (Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwaranjuru bewaliyam Djuwwul nurru-warryundaynyu ḷuṇ'thuman yolṇuny warrany banha Baratjiny yolṇuny warrany ga Geṇ Yaritku ḷundu'miṇuny

* 12:1 Yitjaya 5:1-2

* 12:11 Manikay Mala 118:22-23

warranty. Bala dhanal djuj'yuwanan banha yoljunham warrany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan narru be nhalpiyan malikuyuman wäga, mä dhanal narru mari-doy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäjanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marngikunharami, bukmak nanapu dhanu marngi nhungum, banha nhunum bayin yaka dhanu nuwakurru yana warkthun, ga wäga nhunu bayin yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhanu mala-djarryundami yolhu, linygu nhunu bayin yolhuwu yaka djäma rrambanjyuman bukmakku yana, nalapalmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Wanjarrrwum dhäruk nhunu bayin yaka yuwalk yana marngiyuman.* Nanapu näg'thun nhuna nay... Nhä banha dhunupa nalmalingu Djuwwum bäpurruwu nälma narru yaka molum-rrupiya buku-ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku *tax*-ma, banha dhanal bungawan djinakun nayiwu narakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu nayanuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäjarra, 'Dhäwul dhuwanma nuwakurru, nhuma narru wunji'yun dhanaliny banha molum-rrupiya *tax*,' bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulnjyarrar Rawumangulin gapmangu warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, Gatjuynha wunji'yuwan warra djinanuyam wawandayu,' bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethunganmin Djuwwulin yolhuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal narru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, "Yaka nhänany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkul wawanda, naya nhäma."

¹⁶ Bala dhanal gunjanan nangul Djesuwul wangany naraka. Ga nhägal nhan, bala wäjanan bitjanan, "Yol dhanum wunji ga naykana djinalanjam wawandaja narakaja?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Dhuwanma wunji nhänha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!"

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, "Gatjuy, ditjuman warra guja nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Wanjarrrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guja."

Ga gulkuyn banha näkulam nhanany dhärukma nirr'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

Djesuny dhanal dhä-wirrkayuan rakunymiwu yolhuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mitji yolhu warra yäku Djatutjiyu yakan yoljuny warrany marngiyuman, be barkthu dhäwulnha yolhum warra wäljayi rakunyurum. Ga bilanyamiyuman dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäjanam.* ¹⁹ "Marngikunharami, bitjan njanha Mawtjitjthum wukirri God-Wanjarrrwum rom: Banha narru yolhuwu dhäykany mäyam, ga wäjayi nhan narru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'minuyun narru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalanumi dhupal narru banha yothum maln'thuman, nhangun bayikuyan wanawun dirramuwu.* ²⁰ Ga nhämi dhanum gam'? Gulku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän natjil nalapalyu wäwa'minuyu mäyanam banha dhäykanham bala wanayinan, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewalim nhänha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayin romgun malthuwan. Ga wanayin nhan banha dirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha maln'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgun malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha wanayinan yothunharra yana. Ga dhä-yurputjinha nhan dhäykam wanayin.

²³ Ga djinakun nanapu narru nhunany dhanu dhä-wirrkayunma, gam': Banha narru God-Wanjarrry yoljunham warrany wäljayumu rakunyurum njunhalam dji-warr'nam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wäljayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gulku'wura dhanalingul nhan yakan banha nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäjan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhanu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhanu God-Wanjarrrwum dhärukku yultham marngi, ga dhäwul nhuma marngi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolhum warra wäljayi rakunyurum, banhayam dhanal narru bilanyan bitjan God-Wanjarrrwum dhäwumin warra, diwarr'wuynha yolhu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami njunhalayam. Bukmakma yolhu

* 12:14 Rawumbuywu yolhuwu warrawu yindi bungawa yäku 'Djetja'. * 12:18 Djuj'yundawun Dhäwu 23:8

☆ 12:19 Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

warra njunhalam djiwarr'nam barkthu wanganyinha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolhum warra dhawu'-nhinathunganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhanu bitjan guyanji yana warri narru dhäwulnha yolhum warra wälñayi rakunynurum. Guyanjiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuñ nünha God-Wañarrwul Dhuyunja Djourra'ña: banha nhan nhäñal dhanutha dharpaña, ga God-Wañarr yakan wäñan nangul bitjan, 'Nayam dhanu God-Wañarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.'²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäñan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjanam wäñan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolhu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwulñin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälñami yolhu warra bayin yaka banha God-Wañarrwum buku-ñalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhumalingun dhuwan guyanjinyaram."

Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu (Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga njunhalaya yakan nyenan wangany rom-marngikunharami yolhu, makiri'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyanjinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñaṅ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha ñurruñum wal'ñu rom nünha God-Wañarrwulim djourra'yu yaka rakaram bitjan gam', 'Näkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyñuyum yolñuyu warrayu! God-Wañarr yana dhanu nhanbay ñurruñum bungawa ñalmalingum, dhäwul yaka dhanu waripu yolhu nyena bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhanu makiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim narru yaka dhanu djinakum God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kayñuyu.

Njunhun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayanuyum,

ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-ñanharayu, ga guyanjinyarayu.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin njunhun nhäwu mala ganydjarr-law'yuman djämawu.'

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan nünha ñurruñu rom, dhanun gam':

'Gatjuy, mä-ñuwatjiyan nünha waripuwum yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.'

Dhanun banha bulal'na rom wulanynha biyapulma wal'ñu ñurruñu.'

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolhu bitjanan wäñan, "Yultha dhanuyam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay ñalmalingum ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu dhanu bitjanam wäñan banha 'Dhäwulnha dhanu bilan waripum God-Wañarr; ... nhanbayin yana wanganyinha, ga linygun!'³³ Dhika ñalma ñarru yaka ñuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji njunhun bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyanjinyarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyanji bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-law'yuman njunhun nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolñuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanynha ñurruñum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinajum romdhu, dhanun bala waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarrrthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu.'

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma näkul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-ganitjumanam, "Bilin nhunu dhanu dharanangan, dhanu nhunu yaka guya'-guyanin nhunu narru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum."

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolhu dhurrrwara-wapthuwan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha ñarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.'

* 12:26 Dawatthun Yetipñuru 3:6 * 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 * 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18 * 12:32 Dämbu-wil'yundami Rom 4:35 * 12:33 Yetjiya 6:6 * 12:34 Luk 10:25-28

Mañutji-dhunupayumandam yolŋu dhanu Geñ Daybitkuru yarraṭaṇuru, ṇarru nhan banha buṅgawa yulṇum nhangum Daybitkum
(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marṅgiyuman yolṇunham warrany ṇunhal God-Waṇarrwura Dharrpalṇa Buṇbuṇam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marṅgi mu nhuma dhanu banha Daybitma yakan nyenan be baman' nātjil, ga dhanalim yakan dhanu nhumalingurum rom-marṅgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waṇarrwum Mañutji-dhunupayumanda barkthu maṇ'thu nhanguran Daybitkuran yarraṭaṇuru be nhā'miṇu, nhanguran ṇarru yarraṭaṇa maṇ'thu. ³⁶ Yo, nātjil nhan banha God-Waṇarrwuḷ Dhuyu Birrimbirryu dhāruk-guṇan Daybitkuḷ dhāwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Waṇarr wāṇan nyākulim buṅgawawuḷ bitjanan,

“Gu rālin ṇarrya, ga dḷinalan nyiniyam nyākuran dhunupa'ṇuṇan gali'ṇam, mā nhunun ṇarru banha galkim nyākuram,

ga baya ṇaya ṇarru miriṇyung nhungu dhunuwapthuman, bala nhunu ṇarru yaka ṇuku-goyuman dhanalinguḷ.”³⁷

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolṇuny nhan Geñ Daybithum buṅgawa rakaranan. Ga nhāwun nhan banha be Daybitkuram yarraṭaṇa buṅgawa'miṇu nhangum Daybitkum?”

Rukitjiya ṇarrya bala rom-marṅgikunhamiwum yolṇuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)

^{37b} Ga guḷkuyu yakan banha yolṇuyum warrayu ṇākul nhanany Djesunham dhārukma, ga mā-ṇuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marṅgiyuman yolṇunham warrany, bala nhan bitjanan wāṇanam, “Wāy, dḷāga warra ṇay, ṇunhukum banha rom-marṅgikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiṇ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiṇ do'lim ṇarruṇa, ga girrim' dhanal bayiṇ yaka guyukam wikarran be marimin, mā ṇarru yolṇuyum warrayu nhāmam dhanaliny bala wokthuna dhanalingu, ga bitjana wāṇa, ‘Yo, nhāmi way yolṇu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiṇ biryamiliṇ buṇbuli ṇarruṇa buku-ṇalthundawum, wo ṇathamiliṇ ṇayili, dhanalim bayiṇ ṇuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mā ṇarru yaka yolṇuyu warrayu nhāma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ṇarru dhanal bayiṇ yaka banha bawa'-guṇan ṇunha buku-gurthawuynham dhāykany warrany bala yaka mananṇin buṇbun mala dhanalingu. Ga bewaliyam dhurrwarṇuru bala dhanal bayiṇ ṇarruṇan balan biryamiliṇ buṇbuli bala nyin bukumiṇṇana, dḷaka'-wikarra be, mā ṇarru yolṇuyum warrayu dhanaliny ṇuwakurru-rakaraman. ṇarru nhammam God-Waṇarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhā-gir'yum maḷikuwuyma.”

Buku-gurthawuyyu dhāykayyu warrpam'thuwan guṇan nhanguwayma rrupiya God-Waṇarrwun

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ṇalaṇa yakan banikin' rrupiyawuy dhāyan ṇunhal banha God-Waṇarrwuḷ Dharrpalṇa Buṇbuṇa. Ga nhāṇal nhan yakan banha yolṇuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ṇarruṇan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunyḍja'yu yolṇuyu warrayu ṇarruṇan rarr'yuwan yindimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrupuruṇun buku-gurthawuynha dhāyka do'yuan, ga guṇyanam nhan banha bulal'ṇha yutjuwalan marimin ṇaraka rrupiya, dhāwulṇha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhanum ṇaya ṇarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Dḷinaṇum dhāykayu guṇan warrpam'thuwanan, dḷulkthumana yaka nukunyḍja'wuṇum mundhurr-guṇanda. ⁴⁴ Dḷinaṇum nukunyḍja'yu yolṇuyu warrayu guyanin yana warri dhanal guḷku guṇan. Ga ṇunha ṇayinṇam dhanalingu ṇarruṇ guḷku yana rrupiya ṇalthunmi. Ga nhammam dḷinaṇum dhāykayu warrpam'thuwanan guṇan, dhāwulṇha nhān bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ṇathawu.”

13

Djesuyu rakaran nātjilmiṇṇan mari banha Dharrpalwu Buṇbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawatthuwanan bejorum banha God-Wañarrwulim Dharrpal'nam Bunbuja. Bala nhan waŋanyama yolŋu wāŋan bitjanan, “Wāy Marŋgikunharami, nhāŋa ŋatjil dhanu ya', dhanum latjun' bunbu ŋatja? Nħan dhanum bāthu malany yindimin marimin, ŋatja?”

² Ga nħanmam Djesum wāŋan bitjanan, “Dhanu nhuma yaka nhāma latju' bunbu, dhanum barkthu baktħun. Ga dhāwulnha ŋarru gi banha biyapulma djinal dhāyi. Bala ŋarru yaka dhanu bāthum mala ŋoya baktħundan.”

*Djesuyu yakan rakaran nhaliyu barkthu banha walu dhā-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ŋarruŋanan balan bukulin yākuŋi Woliplin banha dhupal yakan nhānharamin God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yāku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ŋarruŋanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhā-wirrkayuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ŋatjil ŋanapilingu rakaran dhunupayuma, nhā nhunu yakan banha rakaranam. Nhātha ŋarru banha yolŋuyum baktħumu dhanum bunbuny, ga nhaliyu ŋanapu ŋarru marŋgiyim?” bitjan.

⁵ Ga nħanmam Djesum wāŋan, “Djāga warra ŋarrya yulŋum, mā nhumaliny ŋarru dhāwul mu yolŋuyum mayali'-wilkthu. ⁶ Gulkun ŋarru banha yolŋum warra doyyu, ga bitjun waŋatji, 'Naya dhanu Maŋutji-dhunupayumandam,' ga gulkunhan dhanal barkthu banha yolŋunham warrany mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ŋāku. Ga waripu yolŋu warra barkthu doyyu bala ŋarruŋay dhāwu-golanharamin waripuwuyinha mariwuy. ŋarru nhumam dhāwulnha ŋoy-bunakiya bayinuyam mala dhāwuy, ŋay? Mariwuyma nhuma ŋarru dhāwu ŋāku yana, bāymanuŋi ga bārrkuŋi, ŋarru banhayam dhāwul yana dhā-dhawar'yundamim walu. ⁸ Gulku ga gulku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolŋu warra waŋgany bāpurrum barkthu mari-doy'yu waripunuwun bāpurruwu. Ga waŋganybuyma ŋarakawuy ŋayiwuy barkthu mari-doy'yu waripunulin ŋayili. Bala barkthu banha ŋayim dhanum nħanbayim marmarryun, ninda-warr'warryun. Ga ŋatham barkthu banha dhawar'yun wiyinumiwun waluwu, ga yolŋum warra ŋarru banha marimin djanŋarryim. Ga ŋurruŋum ŋarru banha dhuwaniyan mala mari malŋ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari malŋ'thu. Bitju nħan barkthu banha malŋ'thum gam'. Bitjan bayin dhāykayu ŋurruyirr'yuna ŋāma'ŋaman rerrin yothuwun dhāwal-guyaninyarawun.

⁹ Djāgan warra nhumalinguway yulŋum, mā nhumaliny ŋarru yaka mu yolŋuyum warrayu bawa'-wikan. Yolŋum warra nhumalingu ŋarru ŋurru-bil'pilyun bili nhumam bayin yaka banha nyāku malthun. Ga ŋayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhā-wirrkayandawun, bala ŋarru bartjumun nhumaliny ŋunhalam biryaminam bunbuja. Ga dhāyanħamingun dhanal barkthu nhumaliny ŋapungalin yana gumurrlin bungawawulin warrawul ga gapmangulin yolŋuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhānanham rakaranun yolŋuwulin warrawul, ¹⁰ mā ŋarru banha bukmaktħun bāpurru'yum ŋāku dhāwum nyākuruwuy. Yo, ŋurruŋum ŋarru banha bukmaktħum bāpurruyu dhāwu ŋatjil ŋuwakurru ŋāku, ga ŋārrun barkthu banha walum dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolŋuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalan nhumaliny dhā-wirrkayandawun, ŋarru nhumam ŋarru dhāwul yana warwuyun nhaliyan nhuma ŋarru wāga. Nhānnha ŋarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhāruk-guŋan wāŋanharawum.*

¹² Ga bayin ŋarru banha yolŋu mā-yuwalkmiyi nyākum, yolŋuyum gurruṭumiyum warrayu ŋarru nħanany boyun waŋayumun yana. Wāwa'manydjim ŋarru boy-anmi waŋayinyarawun. Ga mālu'minuyum ŋarru waŋayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ŋarru banha ŋapa-bilyun ŋāndi'minuwum ga mālu'minuwum, yolŋunhan ŋarru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gulkun yolŋum warra nhumalingu barkthu ŋaramurryim, linygu nhuma bayin yaka nyāku malthun. Ga banha nhunu ŋarru yaka wanyum yana dhāya ga dhāwulma nhunu ŋarru mā-djawaryun, nħanmam ŋarru God-Wañarryum nhunany wāŋayumana.”*

*Be nħan malikun ŋarru malŋ'thu God-Wañarrwuram Dharrpal'nam Bunbuja
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wāṇan bitjan, “Dhikam barkthu maḷikun marimin maḷn'thu. Ga dhāyim nhan barkthu banhayam God-Waṇarwuran Dhar-rpalṇan Buṇbuṇam ṇunhal Djurutjalamnha, maḷikuyumun barkthu banhayam ṇayiny, banha dhāwulnha warri yultham bitjarra maḷn'thuwarra. Ṇarru, girri'-ṇuwaṭṭjiyan ki nyiniam,” bitjan. (Ga bayin nhunu yaka nhāma dhaṇu dhāwuny, maṇḡgiyian yana ga yuwalknha dharanḡam, ga bitja bili nhunum girri'-ṇuwaṭṭjiya nyiniya.) Ga baḍak nhan nyin banha Djesum wāṇan bitjan, “Banha nhuma ṇarru bilanyawuyma nhāṇu, banham dhā-dhawar'yundamim walu galṇa'kalṇan yana. Ga banha nhumam ṇarru Djudiawuyyūm yolṇuyū warrayu bilanyawuyma nhāṇu, ṇakaman bala yuṭṭhuwan ṇunha buku'pukumilin ṇayili.* ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warranḡulma nhunḡuwaywul buṇbuṇa ṇarru'ṇarruṇa, dhāwulnha yuṭṭhuwa diṭjuwa dḡinawa'lim buṇbuli be nhāwum ṇolkan. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka diṭṭjinam nyena, dhāwulnha yuṭṭhuwa nhunḡuwaywul buṇbulim girri'wum nhunḡuwaywuru, yuṭṭhuwan bala ganydjarryun.* ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galṇa-ṇonunḡimwum ga yothu-yalḡgimiwum dhāykawu warrawu.

¹⁸ Bukumḡṇan God-Waṇarwulim, mā ṇarru banha gumurr-wanyum rom maḷn'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡḡin yuṭṭhundawum nhawun yolḡuwum. ¹⁹ Ga dḡinanḡum mariyu ṇarru yolḡum warra galṇam-marimin dhaṇa-dirryum, maḷikuyin ṇarru. Bewali linyu banha nhan God-Waṇarryu ṇurruṇu ṇurruyirr'yuwan dhaṇu ṇayi, bilanyimiya yakan banha yolḡum warra ṇurruyirr'yuwanam dhaṇa-dirryuwan. Ṇarru dḡinanḡum mariyu barkthu banha yolḡum warra marimin galḡam-maliki. Ga yalalam dhāwulnha nhan ṇarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maḷn'thu.* ²⁰ Ga banha nhan ṇarru God-Waṇarryu dhāwulma banhaya mariny gulyumu, nhammam ṇarru yolḡum warra warppam'nha yana murrmurryu. Ṇarru God-Waṇarryum banha linyunḡum nhanguwayma yolḡuny warrany gānan'thumanan, ga dhāwulnha nhan ṇarru nhāma dhanaliny waṇayinyalim, bala nhan ṇarru banha marim ḡuṭikuman, mā dhanal ṇarru wālṇayi.

²¹ Ga banha barkthu yolḡu bitḡum waṇatji, ‘Dhaṇun ṇanapu linyunḡum maḷn'thumanan banha Maṇuṭji-dhunupayumandanham yolḡuny, dhaṇun nhan yulḡum.’ Nhumam dhāwulnha mā-yuwalkṭjiya. Ga banha dhanal ṇarru bitjanma wāṇa, ‘Nunhan bala nhan, ya ṇunhan,’ dhāwul yana mā-yuwalkṭjiya. ²² ḡulkuyu barkthu banha yolḡuyum warrayu rakaran bitjun, “Naya dhaṇu God-Waṇarwunḡum Maṇuṭji-dhunupayumanda yolḡu.” Ga waripum ṇarru bitju waṇatji, “Naya dhaṇu dḡawarrkmim yolḡu,” ṇarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilṭthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ṇayanḡu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyanḡim, ‘Gu, ṇalma bawa-ḡuṇan dhaṇu God-Waṇarwu mala-djarr'yundany yolḡuny warrany.’ Ṇarru ḡulkurun dhanal barkthu banha bitḡum warkthu. ²³ Gaṭjuy dḡagan warra! Dhaṇun ṇaya yaka rakaraman nhumaliny yolḡum, mā ṇarru banhayam walu doy'yu, nhumam ṇarru yaka girri'-ṇuwaṭṭjin nyena bayikuyam.”

Banhayam Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu ṇarru diṭjun rālin munatha'lin
(Mathuyū 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwaraṇuru banha yindiṇurum mariṇuru,

‘walum ṇarru warumuktjan,
ga ṇalindim ṇarru dhāwulnha bulum dḡarratawunmiyi.*

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larryun dḡiwarr'ḡurum,
ga nhā mala ganydjarr bilan nhāwu malaṇuwu ṇunha dḡiwarr'ḡam ṇarru rurr'urruyun.*

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolḡuyum warrayu nhāṇun nhānanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny. Ga yarrupthum naya barkthu dḡiwarr'ḡurum rālim waṇupini'yun. Ga ḡulkuyun yolḡuyum ṇarru banha nhāṇun nhānany dḡenarra'yakaynha dhikan, bāyman ḡalumanyanḡnha, ganydjarrmin.* ²⁷ Bala naya ṇarru dḡuy'yuna God-Waṇarwum dḡiwarr'puynham dhāwuminy yolḡuny warrany, dhanal ṇarru luṇ'thumana nyākum mala-djarr'yundanham yolḡuny warrany dhaṇu buku-liw'yuman yaka nyena, beḡuru dḡimurruṇuru ga dḡupthun bārra'li ga dhawuru bala luṇḡurrmaṇuru ga yanatj linyugu-u-u ga dḡalathan wapthun.”

* **13:14** Danyul 9:27;11:31;12:11 * **13:16** Luk 17:31 * **13:19** Danyul 12:1; God-dhu Maṇuṭji-wuṇan Djongul 7:14 * **13:24** Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Dḡawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maṇuṭji-wuṇan Djongul 6:12 * **13:25** Yitjaya 34:4; Dḡawul 2:10; God-dhu Maṇuṭji-wuṇan Djongul 6:13 * **13:26** Danyul 7:13; God-dhu Maṇuṭji-wuṇan Djongul 1:7

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka mañutji rakaram Djesuwun ñitjundawu (Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga baðak nhan yakan banha Djesum wāñan bitjan, “Banha nhuma bayin nhāma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayin marngiyin banha dharrathar-ramim walū galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma ñarru bilanyawuyuma nhāma, bayinuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu mañutji-rakaram nyāku ñoy'yundamim walū galkin. ³⁰ Dhanum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru ñurrukñuru, dhanu nhuma yaka dhāya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wālña yana nyenay, ga nhāñu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malñ'thunda. ³¹ Yo! Nhā mala bukmakma ñarru dhawar'yun, ñunha djiwarr' ñayi ga dhanu munatha' ñayi ñarru dhawar'yuna. Ñarru dhārukma nyāku ñarru banha dhāwulnha dhawar'yu, banhayam ñarru yaka dhāyan yana wiynñumin, dhawar'yundanharran.”

Dhāwulnha dhanu yolñu marñgi nhangu gumurr-ñitjundawum waluwu (Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wāñan bitjan, “Dhāwul dhanu wāñany yolñu marñgi nyākum waluwu ñitjundawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'wuy dhāwumi yolñu warra dhāwul marngimi. Ga ñayapim dhanu dhāwul yana marñgi. Nhanbayin yana dhanu mālu'minun nyāku marngim, ga linygun.* ³³ Gatjuy, gaðamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhanu dhāwul marñgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhanu ñaya ñarru dhāwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Wāñanydhum waluyu ñayi-watanyu yolñuy ganan nhanguway ñayiny bala ñarrunanan bārrkulin ñayili. Ga wāñan nhan nhanguway djāmamin yarrany, dhanal ñarru yaka djāma yulñum, ga djāga nħanbal nhāwum malanyñuwu ñuwañuman yana. Ga wāñan nhan dhurrrwara-djāgaminham warrany dhanal ñarru yaka dhuka-nhāma yana, ga gumurr-ñitjun nhan ñarru.* ³⁵ Ga bayañun dhanal banha marngim nhaliyu waluyu nhan ñarru banha gumurr-ñitjun. Wilak nhan ñarru walū gulñiyinyarayu ñoy'yun nhā wilak gandarryu munhayu, nhā wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhanu bilanyayan bitjan banha djāmamin yolñu warra, ga bayañun nhuma dhanu marñgi nhātha ñaya ñarru ñitju rāli. Gatjuy, nhumam ñarrya girri'-ñuwañiyam yulñum. ³⁶ Dhuka-nhāñan warra nyiniyam, bitjan banha yolñu dhurrrwara-djāgami yaka dhāya dhuka-nhāma nyin yana, mā nhan ñarru dhāwul nhuna malñ'thuman wawuñulim.

³⁷ Dhanu ñaya ñarru wāñan nhumaliny, ga gulñuny yolñuny warrany, ‘Gatjuy djāgam warra ñuwañuman, dhuka-nhāñharayun.’”

[Yo, djinalan nhan dhāwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ñunhalaya bukuña yākuña Wolip.]

14

Gāmurru'ñu yolñu warra yakan wāñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolñu warra ga rom-marngikunhamim warra lun'thuwanan, bala yakan wāñanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djālmiyin dhanal ñarru wāñayumana nħanany. Bala dhanal bitjanan wāñanam, “Wāy, gālculam ñalma ñay, linygu rom ñalmalingu yaka dhanu yindi ñarruñu. Dhanal bayin yolñun warra ñalmalingu mari-ñoy'yu, linygu dhanal nhangu dhanu Djesuwum djālñha marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wāñan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rāy-djulñthumandamim Walu, ga waripu rom yāku Dambanharra Ñatha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyañiyarra dhanalinguway ñalapañminy, gurruñuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yākuny Yetjipñha.*

Dhāykayu rarryuwan buñgan-bāw' Djesuwul

(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nħanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayina yākuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djāymangura ñayina. Ga ñātjilim nhan yakan banha Djāymanma nyenan rerrimi, burruñdhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha linygun ñuwakurrun.

* 13:32 Mathuyu 24:36

* 13:34 Luk 12:36-38

* 14:1-2 Dawañthun Yetjipñuru 12:1-27

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulñiyan goñ-muñungarri'min, ñarru bāthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bāw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha mulkurr muñungarri, bala rarryuwanan buñgan-bāw'ma Djesuwulñ mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wāy! Nhāwu nhunu dhanu buñgan-bāw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilan warri nhunu dhanu djalimnha rrupiyawun yindiwn, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykun yolñuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wāñanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhanum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyāku. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolñu warra ñarru yaka nyena nhumalingul dñinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhanu nhumalingul dhāwulnha wikarra nyena, guñin nyāku walu.* ⁸ Dhanum ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyāku rumbalma mārkitjkuñun. Ga dñinanum banha dhāykayu rarryuwan nyākul dhanum buñgan-bāw'ma, banhayam nhan bitjan nātjilminganan nyāku rumbalnha. Ga ñuwakurrun nhan dhanu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. ⁹ Nāka warra nhānany. Dhanum ñaya ñarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhanu dhāwum rakanhami buku-ñiw'yumum, ga ñāku yana dhanal barkthu dñinakuruy dhāykawuyma dhāwu, banha nhā nhan nyāku warkthuwan ñuwakurru gāthura. Ga gulñun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamanamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wanganyama yolñu yāku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanan nhan banha guwatjanam banhayanhnan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mā nhānnha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayanum. ¹¹ Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñākulam bala dhanal ñoy-ñuwatjanan. Bala dhanal dhawu'-nhinathunganan nhanany bitjanan, “Bayin nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuññi'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangen nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ñatham Rāy-djulñkthumandamim ñokanan

(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhungarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romña, dhanal bayin dāmba ñomarra bayikuya romgu yākuwu Dambanharrawu Ñathawu, ga liyun dhanal bayin bimbiny romgu yākuwu Rāy-djulñkthumandamiwu Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wāñanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nalaña ñayinam ñanapu ñarru ñatham banha Rāy-djulñkthumandamim nātjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wāñanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy ñarryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma ñarru doy'yunma bala nhuma ñarru nhāmam ñirramunhan nhan ñarru yaka lambarrayu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulñiya nhan ñarru buñbulim, ga nhumam ñarru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga ñunhalam dñinawam' nhuma ñarru wāñan buñgawanhan bayikuya buñbuwum, ga bitjan nhuma ñarru nhangu rakaramam gam', ‘Wāy, ñunha Marñgikunharami nātj'thuwan ñalaña ñalinyu ñarru Rāy-djulñkthumandamim ñatha ñamanamayun, mā ñarru ñanapu ñoka, nñanbay ga ñanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan bayinuya buñgawayum manutji-wuñanan

* **14:3** Banhayam buñgan-bāw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin yaka yolñu djāma-ñuwakurrumiyu warkthun yana ga rrupiyam nhān bayin banha guñyan, bukuñi-ñalthuman ñarruñ, djāma ñarru yaka wangany dhungarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña dhārukmmurum yaka dñingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yāku 'denari', ga yāku nhan banha buñgan-bāw'ma 'nārdos' banha bayin ga yolñuyu warrayu māyam yutñugurrjuru dharpañuru. Ga muñungarri' dhanal bayin banha djarrkthuwarra bāthunuru. Ga bilanya linygu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyunja Djorra'ña banha yāku 'alabastros'. * **14:7** Dāmbu-wil'yundami Rom 15:11

njunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun nalmalingu, ga njunhalayan nhuma njaru banha natham nalmalingu namanamayun."

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay njarunanan. Ga banha dhupal Dju-rutjalamma doy'yuwan, ga maln'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga njunhalayan dhupal banha Rây-djulkthumandamim natha namanamayuan. Ga gon-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha njarunan walum gulniyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma njarunanan balayan nayili. ¹⁸ Ga banha dhanal njarunan natham nokan, bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana naya njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinala nala natha nalma njarun noka rrambanj, wanganyama yolnu njaru mulkuruyin nyäku," bitjan.*

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galja-malikin bayinuyam dhärukthum nangul. Bala dhanal njarunan dhä-wirka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... naya natja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Wanganydhum yaka djinal mala nathan lupthuman banikin'lin, nalinyn rrambanj, banhayan yolnu njaru nyäku mulkuruyim. ²¹ Guyaniya warra, nayam dhanu Yuwalkum Wal'nu Yolnu wanayin njaru, bitjan yana bili bitjan njunha yaka God-Wanarrwura Dharrpalja Djourra'na wukirriwuy dhäya. Ga yindin marimin njaru banha bayikuyam gumurr-golanhamiwum yolnuwum mari maln'thu. Ga manyamakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyanjarra."

Djesuyu mayali' rakaran nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga badak dhanal yakan banha nokan natham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wanarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala njarunan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, "Dhanum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyanan bala nyanthuan."

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wanarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' njunha malthundamiwulin warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, "Dhanum borum wiyika' nyäku mangun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwum yolnuwum wäljakunharawun. Ga nätjil nhan banha God-Wanarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyama rom wäljakunharawu gulkuwum yolnuwum. Djinañun banha mang'uyn nyäkul njaru romnham njarunahamingana, maln'thuna njaru yuwalktjin. Ma', mäyanan bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhanun gam', dhäwulnha naya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya nalinyn njaru rrambanj nyenay njunhalan djiwarr'nan God-Wanarrwuran romja."

²⁶ Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Wanarrwulin. Bala dhanal njarunanan balan bukulin yäkul Woliplin.

Djesuyu nätjilmingan rakaran banha Betam njaru mä-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan njarunanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan nätjilminganan bitjanan, "Yalnuwam banha munhakum nhuma njaru dhanum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, nätjil mu yana banha wanganydhu yolnyu dhäwum banha wukirri Dhuyulin Djourra'li bitjanam gam', 'God-Wanarryum njaru boyana wangayumana banha wäyin-djägaminham, bala nhangu njaru bimbim mala latjuwarr'yun.*

²⁸ Nayam njaru wanayin. Njaru naya barkthu biyapul wälhayi bala njarun-djulkthun nhumalingum, ga njunhalan naya njaru nhumalingu gälkulamam Galalinan makaña. Yo, njunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäñum.*

²⁹ Ga nhanmam Betam wäñan bitjanan, "Nayam njaru nhuna dhäwul ganam, marrkapmi. Bayatj njaru banha dhanum warra latjuwarr'yu, njaru nayam dhäwul."

³⁰ Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, "Näka nhäna nuwatjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam nhunu njaru nyäku dhä-bayañu'yuna njaru dämbu-lurrkun'min, ga njarun nhan njaru banha wäyinma gulawurrma nätji bulal'mim."

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäñan bitjan, "Dhäwul dhanu nayam njaru nhunu mä-dhumbal'yun, baya banha naya njaru wanayim!"

* 14:18 Manikay Mala 41:10 * 14:24 Dawatthun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34 * 14:27 Djakaraya 13:7

* 14:28 Mathuyu 28:16

Ga dhanalim banha waripum lundu'miṇu warra ga bitjanaya bili wāṇan dharananda yana dhāruk.

Djesum yakan bukuminganan ṇunhalan Githtjamanin
(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ṇayiṇa yākuṇa Githtjamanim, bala nhan Djesum wāṇanan, “Djinal warra dāpthuwa, ṇaya ṇarru bukumingan God-Waṇarrwul,” bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ṇarruṇan. Ga banha dhanal yakan ṇarruṇanam, bala nhan bitjanan wāṇanam dhanalingul, “Wāy, yulparra, ṇayaṇum nyāku dhaṇu mariminan dhika ṇonunḍjin, wilak ṇaya ṇarru dhaṇu waṇayin. Djinal warra dāpthuwa, ṇarru djāga warra gi yulḥum,” bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ṇarruṇan nhan mā bilan ganga, bala nhan gālkinan munatha'lin bala bukuminganan, “Mālu nyāku marrkapmi, dhāwulnha dhaṇu nhungum gumurrwanyu bilan nhāwum mala djāmawu. Mālu', duktukma ṇaya dhaṇu nhunu ṇarru yarrkthumana dhaṇu marim nyākura. ṇarru ṇayapim ṇarru dhaṇu nhunguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyākuwayma ṇaya,” bitjanan nhan yakan banha bukuminganam.

³⁷ Ga ditiṇwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga malṇ'thumanam nhan dhanaliny yakurr'lin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulḥin bitjanan wāṇan, “Wāy,† nhalpiyan nhunum yaka dhaṇu, ṇoya yana? Dhāwul ṇarru nhuma dhaṇu bilan mā guṭim yana bira'yun? ³⁸ Djāga warra nhumalinguway, ga bukumingan warra God-Waṇarrwulḥin, mā nhumaliny ṇarru banha ṇunhuṇ nhāyūm birrka'yun, nhumam ṇarru yaka dhāya wanyun yana. Linygu ṇayaṇum nhungu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ṇarru yaka dhāya wanyu yana, ṇarru rumbalma nhungu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalṇgiyinan,” bitjan.*

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ṇarruṇan bukumingandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumingan bilanyaya bili yana dhāruk. ⁴⁰ Ga ṇakaman nhan, ga ditiṇwan bukumingandaurum ga malṇ'thumanam dhanaliny yakurr'lin, yindiṇu dhanaliny yakurru dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal durryuwanam bala goṇayinan, ga dhāwulnha dhanal nhangu bilan buku-ganitiṇumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dāmbu lurrkun'min gumurr-ditiṇwan bukumingandawu. Ga banha nhan ditiṇwanam bala wāṇanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurrṇam warra rrur'yuwan! Walum dhaṇu galkin, nhan ṇarru bayiṇuyam yolṇuyu ṇarambiya-guṇana banha Yuwalkṇunham Wal'ṇu Yolṇuny malikumiwulḥin yolṇuwul warrawul. ⁴² Ma'! Durryuwan warra ṇalma ṇarruṇan. Nhāṇan warra, dhaṇun nhan banha yolṇum banha nhan dhanaliny guṇṇa'yuwan ṇayathandawu nyāku.”

Djesunham dhanal ṇayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ṇurruṇu-djirrikaymiyu ga rom-marṇṇgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ṇurruwarrundayṇuyu warrayu djuṇ'yuwan waripunhan yolṇuny warrany Djudatjikum ṇapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum baḍak wāṇan, bala nhan Djudatjima doy'yuwanan ṇapa-malamin. Ga ṇarruṇanam dhanal yakan malkarr; goṇ gaṇamin, ga goṇ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjithum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ṇaya ṇarru burumun' wālکم banhayan banha yolṇunham nhuma ṇarru gathanma.”

⁴⁵ Ga banha dhanal doy'yuwanam bala nhan Djudatjima ṇarruṇanan Djesuwulḥin bala wāṇanan, “Marṇṇgikunharami,” bitjanam bala wālkuwanan nhanany, mā banham nhan maṇutji-wuṇanan dhanalingul banha yolnha dhanal ṇarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolṇu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha waṇṇanydhum Djesuwuru lundu'miṇuyu yikin dhawattḥuman bala yana buthurun gulktḥuman, liya-ṇārra'miwun yolṇuwu djāmamin. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wāṇanan bayikuya yolṇuwum warrawu bitjanan, “Nhāwu nhuma rālim ṇarruṇan malkarrma? Dhāwul ṇaya dhaṇu maḍakarritiṇ yolṇu. ⁴⁹ ṇayam yakan bitjan linygu walu-ṇupan marṇṇgiyuman yolṇuny warrany ṇunhalam God-Waṇarrwulḥin Dharrpalṇam Bunbuṇa, ga dhāwul nhumam nhānany bilanyamiyūm gathan, ... ṇarru dhaṇum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ṇunha wukirriwuyma dhāya ṇātjilinguwuyma God-Waṇarrwulḥin Djorra'ṇa,” bitjanan nhan Djesu wāṇanam.*

† 14:37 Betam banha waripum yāku Djāyman. * 14:38 1 Gorinḷi 10:13 * 14:49 Luk 19:47;21:37

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'minju warra biyaniyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu napa-munguyuwana Djesuny, narru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham nayathan. ⁵² Narru dhanal nhanany banha badatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yutthuwana nayilim girri'nharan, linygu nhan banha mariminaan biyaniyin.

Djesunham dhanal golanan Djuwwulin nalapalmiwul narra'li
(Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanaan balan liya-narra'miwulin nayili. Ga balayan yakan banha nalapalmim lun'thuwan bukmak yana, nurruru-djirrikaymi warra ga rom-marngikunhami warra ga Djuwwu nurru-warryundayju warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-narra'miwul nayili, naru djuul'yuwan narrunan bala. Ga gulniyan dhanal rrambani, bala nhan mala-manapanan nyenan bilijumangulin warrawul banha yakan dapthuwan ratjuwan gurthana.

⁵⁵ Ga nunhalam banha dinawam' bunbunam dhanalim banha nurruru-djirrikaymiyum warrayu yakan dhawun' maln'thunan Djesuwurunya, ma dhanal naru dha-gir'yuna nhanany malikuwunya warkpuy. Naru dhawul dhanal banha maln'thunanam bilan nham malikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulkuyn dhanal yakan yoljuny warrayu mayan manutji-marngimini ma dhanal naru yalkum dhawu nhanguruy rakaram, ga dhawum mala dhanalingun yakan barrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolju warra banha manutji-marngimi naka'nakaman bala yakan yalkuwanan dhawu rakaran ⁵⁸ bitjanan, "Dhanu nanapu yoljuny nama nhan bitjan waga, 'Dhanu naya naru bakthumana God-Wanarrwum Dharrpalma Bunbu yoljuwunum gonbuy dhu'yunda. Ga lurrkun'thum waluy waripun bunbu naru nalthu, ga banhayam dhawulnha yoljuwun narambiyawuy.'" ⁵⁹ Ga dhawum dhanal yakan banha rakaranam dhawulnha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-narra'mim yolju nakamanan gumurrnan yoljuwulin warrawul bala waganan Djesunham bitjanan, "Dhanu yaka yoljuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Nama mu nhunu yaka dhanaliny? Nhawu nhunu yaka dhanu mukthunma yana nyena?"

⁶¹ Naru nhanmam Djesum dhawulnha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-narra'mim waganan bitjanan, "Ma', rakaranan nanapilingu. Nhunu dhanu Manutji-dhunupayumandam yolju, natja? God-Wanarrwum gathu'minju?"

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wagan, "Yo, naya mu dhanu. Ga yalalam nhuma naru nhaman Yuwalkjunham Wal'nu Yoljuny, naya naru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'nunan God-Wanarrwuran gali'nam nunhalan diwarr'nan. Ga ditjum naya barkthu rali dijiwarr'nurum wanupiniyun. Bilanyawunya nhuma barkthu banha nhanany nhamum."*

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-narra'mim yolju mariminaan dhika madakarritjin, bala narrunan girrin' nhangway barr'parryuman, ga wagan nhan yatjuwan bitjan, "Linygun nalma dhanu nakulan nhanany dhrukma gulkuyn waganharam, banha nhan dha-waripunuyinan wagan nhangun God-Wanarrwun. Dhawulnha nalma naru biyapulma manutji-marngimiwunum dhawu nama. Nhalpiyana nhumam yaka guyani, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yoljun warra yoranan, "Yo, boyan nhanany murrkay'uman."*

⁶⁵ Bala narrunan banha waripuyum yolju warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garri'yuwan dhanal nhanany manutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wagan dhanal bitjan, "Ma' rakaran wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilijumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu
(Mathuy 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-narra'miwul bunbuna djamamiyu dhaykayu nahal Betany banhambalaya, bala bitjanan wagan, "Way, nhunum dhanu Djesuwu lundu'minju, natja? ... bayikuya yoljuwu banha nayi Natjiritjipuywu?"

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhāwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhanj naya marŋi nhāwuy nhunu yaka dhanj wāŋa.” Bala yana nhan Betam dhawatt̪hуwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma nātjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayinuya djamamiyu dhāykayu Betany nhāŋal, ga wāŋan nhan yolhuny warrany banha yakan dhāya'-dhayan bitjan, “Dhanj yolh Djesuwu yana lundu'minju yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wāŋan, “Dhāwul! ... yaka naya!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolhuyu nhanany wāŋan bitjan, “Nhunupi yana dhanj, dhanj nhunu naya Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika nayanu-malikinam bala nhan wāŋanan, “Dhāwul, yaka naya dhanj marŋi. God-Waŋarr dhanj nyākum marŋi, ga banha naya yaka yalkumam, nhanmam narru nhānany God-Waŋarryum dhā-gir'yuna.”

⁷² Ga dhunupan yana banha gulawurrma nātjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala nhan Betayum guyaninan banha nhapiyan nhangu Djesu wāŋan bitjan, “Nārrun nhan narru banha gulawurrma nātji dāmbu-bulal'mim, nhunum natjil narru nyāku mādhumbal'yu dāmbu-lurkun'mi.”

Bala yana nhan Betam nātjinan marimanan dhika murrui'-murruiyуwanan.

15

Djesunham dhanal golanam Rawumbuywul nalapalwul Bāylitkul nār'a'li
(Mathuy 27:1-12; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwuw nalapalmim lun'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhā-gir'yundawun wāŋayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham narambiyan, bala dhanal nalapalmiyum guyukanan nhanany balan Bāylitkul banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wāŋan dhanal Bāylitnha nhan narru nhanany mala-djarr'yuna. ² Bala nhan Bāylitthum dhā-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, “Nhun dhanj bungawa Djuwuw yolhуwu bāpurruw?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhārukma.”

³ Ga dhanalim banha narru-nu-djirrikaymiyum warrayu rakaranam yakan Bāylitkulim bitjanan, “Djinan yolhuyu yakan warkthuan gulkun marim malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bāylitma bitjanan nhangu wāŋan, “Nāma mu nhunu yaka? Nunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwunha warkthunda. Dhāwulnha nhunu narru dhanj bilan wāŋam?”

⁵ Narru nhanmam Djesum dhāwulnha wāŋan, bala yakan banha Bāylitma māmanjandhuwanan nhangu.

Bāylitthum dhayungan Djesunham wāŋayinyarawun
(Mathuy 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—19:16)

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-nupan dhanal bayin Djuw bāpurru yolh warra buku-lun'thуmanmi wāŋanygu romgu yākuwu Rāy-djul'kthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyu Gapmandhu dhawatt̪hуmarra wāŋanyha yolhuny dharrunjunuru, yolku dhanal bayin Djuwuy bāpurruy nāŋ'thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolhу yāku Barabatinha gulhayan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywу gapmangu warrawu. Ga waripunham yolhuny dhanal bayin boyyaran wāŋayumarran yana. ⁸ Manyamak, dhanalim banha Djuw malam yolhу warra narrunan bala nāŋ'thuwanan Bāylitnham wāŋanygun daphthumandawuywу yolhуwу dhawatt̪hуmandawu, bitjan nhan bayin yaka nātjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bāylitthum wāŋanan bitjanan, “Yolnha dhika naya narru dhawatt̪hуmanma? Nhāmi dhanj banha Djuw-malawum yindinham bungawany?”

¹⁰ Narru nhan banha Bāylitma nātjil yana marin'giyin banha dhanal narru-nu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangu'lim, linygu dhanal yakan banha manutji-diy'yuwan nhanany.

¹¹ Narru dhanalim banha narru-nu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-gungan yolhunham warrany dhanal narru Bāylitnham nāŋ'thun Barabatkun yana dhawatt̪hуmandawum.

[‡] 14:68 Nunha Gurikmurrum dhārukmurru lurkun'na djorra'na yaka dhāwu dhāya birakitmi.

¹² Ga biyapul nhan Bāylitthu dhä-wirrkä'yuwan banha yoljunham warrany, “Nhalpiyana naya n̄arru dhanum gay' yoljuny, banha nhuma bayin yaka rakaram be nhan bungawa Djuwuwu yoljuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim gulkun yana wājan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany wanayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamīlin dharpali!”

¹⁴ Bala nhanmam Bāylitma wājan, “Nhä yuljum? Nhä nhan nhumalingu malikum warkthuwan?”

N̄arru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wājan, “Boyan yana nhanany wanayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!”

¹⁵ Bala nhan Bāylitma yoranan dhanalingu, djäl-n̄uwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wājan nhan Rawumbuywulim mirinjuwul warrawul bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumanandam gon-dhawar'yuwan bala nhan Bāylitma bitjanan wājan mirinjuwulim, “Gatjuy māyanan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamīlin dharpali bala ganakan banhambalayan, baya nhan n̄arru wanayi.”

Mirinjuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny

(Mathuy 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaranuru bewalijam bala dhanal mirinjuyum warrayu n̄arrujan manutji-warriyuanan Djesunham dhawatthumanan balan banha warranjullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun mirinjuwu warrawu, malamiwun yana, gulkun banha marimin yuljum, balayan yakan dhawatthuwan. ¹⁷ Ga nalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayin yindiwin bungawawu girri'. Ga maln'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwan djongu'kuwanan warkthuwan, bala yana nhinathunganan nin'thumanan nhangul mulkurrlin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhanun nhan yindim bungawa, Djuwuwum warrawu!” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal mulkurrrha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-nalthuwanan manapan. ²⁰ Ga banha dhanal warku'yundajurum nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhangul miku'mim girri' bala gunyanan nhanguwaynha girri'. Bala nhanany mirinjuyum warrayu guyukanan dhawatthumanan dhulyundawun mälakthumandalin dharpali.

Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamīlin dharpali

(Mathuy 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)

²¹ Ga banha dhanal n̄arrujan gumurr-dhawatthuwanam benjorum Djurutjalammurum, bala dhanal gandarrnam maln'thuman yoljunhan yakuny Djäymannhan n̄ayi Djäriniwuynhan. Ga mālu'minun nhan banha dhupalingu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warriyuan bala dhar'tharwunanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.* ²² Bala dhanal doy'yuwanan n̄unhalayan n̄ayina yakuja Gulgathan, mayali', 'Mulkurrr N̄araka N̄ayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham gunan wiyikan' borumnha manutji-manapanda mirritjin' yaku merr, mā n̄arru burrumunungum nhanany rumbalaha. N̄arru n̄anbayim banha Djesuyum dhäwulnha wurkthuwan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharpali. Bala nakanhaminganan banha dharpam, bala gunyanan. Ga walum banha godarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha mirinun warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru māyanharawu.* ²⁶ Bala dhanal dhärukna wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharpali, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam', “Dhanum Yindin Bungawa Djuwuwun malawu yoljuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha mananggannham dirramuny wulanyinha nalthuman, wanganyinham dhanal dhul'yuwan dhunupa'nuli gali'li nhangul Djesuwul, ga wanganyinham ga win'kulin gali'li. ²⁸ [Dhanum dhäruk bilinjuwuynha wukirriwuynha

* **15:15** Rawumbuyyu mirinjuyu warrayu yakan baki galja wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayin balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra n̄arakan mala dinbulkmin wo lätunha mala. Ga banha dhanal bayin yoljunham bartjumarra, banham bayin yoljuwum galjam rumbaljam lap'lapthuwaran ga yaw'yawyuwaran.

† **15:16** Ga banhayam yakan godu n̄ayi dhäyan bayikuyan mirinjuwun warrawu, n̄unhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul n̄ayina. Ga Latin-murum nhan banha yaku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhanu dhäruk Rawumbuyinha. ☆ **15:21** Rawumli 16:13 ☆ **15:24-25** Manikay Mala 22:19

God-Wañarrwuran Dhuyunjan Djourra'ña bilanya gam', "Banham dhanal bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhammam romnharran yolŋu."† ✱

²⁹ Ga banha yakan yolŋum warra ñarrunjan dŋulkthumanam nhanany, ga ñawañaw'yuwan dhanal ñarrunjan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wājan, "Wāy, be mu nhunum ñarru dhanu bakthuman ñunha banha God-Wañarrwum Dharrpalma Bunbu, ga biyapul nhunu ñarru be dhu'yu lurrkun'thum waluyu?✱ ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpañurum, mā ñanapu ñarru nhāma bala mā-yuwalktjin nhungu, banha nhunu God-Wañarrwum be gāthu'miñu?"

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wājan gam', "Wāy, dhanu nhan yakan ñunha waripuny yolŋuny warray wālŋayuman, ... ga dhāwulnha nhan ñarru dhanu nhanbayim wālŋakunharami?"

³² Dhanu nhan yakan 'Manutji-dhunupayumanda' rakaranhamin, be God-Wañarrwun dju'yunda nātjiliñuwuy. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhanu Yindin Bungawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ñarru yapthuna dharpañurum mā ñalma ñarru nhāma bala mā-yuwalktjin."

Ga bulal' yolŋu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambañi dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha ñāmbuyun waluyu, ñarru munhayun banha dhurrthurryuwanam warppam'thuwanan banhayam ñarakany ñayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga rāy-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan ñunhalam Djesum yatjuwanan dhārukumurrum nhangurumurrum Arram-murrin bitjanan, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali', God-Wañarr nyāku, God-Wañarr nyāku, nhāwu nhunu nyāku rāy-nhinathunŋanminam?)"✱

³⁵ Ga banhalaya yakan yolŋu warra dhaya'dhayan, ga ñākul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wājan, "Way, ñāka warra! Nunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun." ³⁶ Bala nhan wānganyama yolŋu yutthuwunan bala yalŋgin gadharran māyan bala borumlin wiyyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ñarrunjan garrwarkuwanan Djesuwulin, mā nhan ñarru wurkthun banhaya wiyyika' borum. Bala nhan bitjanan wājanam, "Bulnha nātjil ñalma gālkułam ñay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu guñga'yundawun nhangu."✱

³⁷ Bala nhan Djesum marimanan yatjuwan, bala wañayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurutjalamma nhammam banha manydjarrkam' God-Wañarrwum Dharrpalŋam Bunbuja banha yakan gunŋan dharrpalnhan goḍuny yolŋuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukuñuru ga ñupthuan ñunha ñoyli, bala yana bārrkuwalyinan.✱

³⁹ Ga ñunhalaya Gulgatha yolŋu yakan dhāyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhāñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wājanan, "Nhān way! Dhanum yuwalknha yana yolŋu God-Wañarrwun Gāthu'miñu, ñatja?" bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhāyka warra dhāya-dhayan, ñarru mā bārrku. Ga banhayam dhāyka warra bayin garra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhanu warra banha yulŋum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñāñdi'miñu dhupalingu gurmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,§ ga gułku banha waripu dhāyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlī.✱

Djawutjipthu mārrikitjuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin rāy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyanjanan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mālakthumandamiñurum dharpañuru. Ga yolŋum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapalmiwul ñarra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolŋum. Yo, ga dhuka-nhāñal nhan

† **15:28** Nātjiliñuwuy banha Gurikmurru dhārukumurru dhanal dhāwul dhanum dhāwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ñam. ✱ **15:28** Yitjaya 53:12 ✱ **15:29** Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 ✱ **15:34** Manikay Mala 22:2 ✱ **15:36** Manikay Mala 69:22 ✱ **15:38** Ñawañthun Yetjipñuru 26:31-33 § **15:40-41** Waripuna djourra'ña Gurikmurru dhārukumurru yaka bitjan dhāya 'Djawutjitku ñāñdi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñāñdi'miñu'. ✱ **15:40-41** Luk 8:2-3

yakan banha God-Waŋarrwum romgu-ŋarruŋanhamingandawum. Ga ŋärrun banha waripum walu djaɗaw'yun banhayam banha Djuwwun bāpurruwu Nyenanhamin Walu, nhamam Djawtjipma nakamanan, bala yana ŋarruŋanan ŋayaŋu-mulka'yinan Bāylitkulin ga wāŋanan, “Nhalpiyan ŋaya ŋarru Djesunham rumbal māyaman?”

⁴⁴ Bala nhan banha Bāylitthum ganyim'thuwanan ŋākul, bala bitjanan wāŋan, “Nhä, bilin nhan waŋayinan?”

Bala nhan dhäruk-guŋganminan banha miriŋuwun buŋgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirra'yuwan nhan bitjan, “Nhä, yulthan nhan waŋayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriŋuwurum buŋgawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yana!” Bala nhan Bāylitthum dhayunŋanan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

⁴⁶ Ga nhamam Djawutjipthum wuŋili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu māyanharawu bejurun dharpaŋurun. Ga bayiŋuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garwi'yuwanam, bala dhanal guŋyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ŋätjilmingan ŋangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrrwarawum dhal'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyuma ga Meri Djawutjipkum ŋāŋdi'miŋu maŋutji-maŋgin wulay ŋalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārrikitjuwan.

16

Djesum bulu wāŋayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwwu Nyenanhamim Walu dhawar'yuwanam ŋunhuŋun yuŋuŋgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyuma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ŋāŋdi'miŋu ŋarruŋanan buŋgan-bāw'wun wuŋili'yundawu mā dhanal ŋarru ŋuwaŋjumanana yana ŋarambiya-ŋuwaŋjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ŋarruŋan djaɗaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ŋayakan balan mathirralin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ŋarruŋanam dhuka-ŋupanam, bala dhanal ŋarruŋan wāŋanhaminan, “Yolthu ŋalmalingu ŋarru ŋunha bāthum giŋthuman dhurrrwaruŋurum? Bathalan ŋunha marimin yulŋum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan ŋunhalayam, bala nhāŋal bāthum gali'ŋan yakan dhāyan. ⁵ Ga guŋŋayan dhanal balaya mathirrali bala nhāŋal gurmulnhan dirramuny giri' watharmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāŋanam, “Dhāwul warra biyaŋiyiya. Dhanum nhamu yaka Djesuwun rumbalwum rangam ŋayi-Nätjiritjipuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Linygun nhanany banha God-Waŋarryum wāŋayumanan rakunyuŋurum, ga dhāwulnha nhan dhanum. Nhāŋan warra, dhanun banha dharapulma banha dhanal mārrikitjuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ditjuwan warra balaya ga rakaraŋ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ŋarru ditjuwa Galalilin makali. Ga bitja rakaraŋam banha nhamam ŋarru ŋätjilin ŋarruŋa, ga banha dhanal ŋarru doy'yunma, ŋunhalayan dhanal ŋarru nhanany mal'thumanma. Ga rakaraŋ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ŋätjil dhanalingul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurmulma wāŋan.*

⁸ Ga nhāŋal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhäruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirraŋurum, bala yutthuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha bilan yolkum dhāwu rakaran, linygu dhanal banha marimin-biyaŋiyinam.

Garrayma Djesum maŋutji-guŋganminan Meri Magdalawuywulin

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaɗaw'yuwan ŋarru goɗarr'min, nhan Djesum maŋutji-wuŋanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakulin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirnha ŋätjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ŋarruŋanan malthundamiwun doy'yuwan, dhanal ŋarruŋan ŋätjinyaramin.

* **16:7** Mathuyu 26:32; Mäk 14:28 **16:8** + ŋunha ŋätjiliniŋam wal'ŋu wukirriwuyŋa banha Gurikmurrum dhärukmurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ŋan. Ga waripuyu yolŋuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waŋganyma (Mäk 16:9-ŋuru ga bala 20-li) mā ganga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ŋuru ga 10-li) mā dhumbul'nha. Ga gaɗamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ŋärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ŋarru rrambaŋi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wāŋayinyawuy bewali rakunyuŋuru ga rakaram yaka bayikun yolŋuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ŋarru yaka djāma.

¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhanu biyapul yawungu wälhaji, ga linygun dhanu njam nahanany nhäjalan.”

Ga dhanalim bitjan wäjan linygu dhanal mä-yulkthuan nhanany, “Nhä nyin dhanum djananum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kul yoljuwu!

(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu manutji-wunanmin bulal'wulin malthundamiwu! wulaykul, banha dhupal njarunjan bala yutthuwan diltjimurru. Ga waripuyuyan nhan banha rumbalma dhupalinguram manutjiña. Ga njarun dhupal nhanany banha dharanganam. ¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurutjalamlı ga rakaran malthundamiwu! warrawul bitjanan, “Wäy, yulparra näka warra, linygun dhanu nalinyum nhäjalan nahanany Djesunham njunhalan dhukanan!”

Narru dhanalim banha lundu'minjam warra bitjanan wäjan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwu! nhangawaywu!

(Mathuy 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawun Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurwarajanuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulin malthundamiwu! warrawul, dhanal njarunjan natha noka. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhanu nhuma nayanu-wanyumin yolju warra. Linygu mu yakan banha yolhuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhäjan nhänanany dhanalinguwaywu! manutjiyu, njaru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga dhanum naya nayapin nhumalingu nhawun doy'yuwan. Yuwalk yana naya banha wanayinam, ga bulu naya dhanu wälhaji.

¹⁵ Gatjuy njarunjan warra ga rakaran manymakma dhäwu nyäkuwuruyma buk-makulin yana yoljuwu! warrawul, dhanu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ja nayiña.* ¹⁶ Ga bilan nhan njaru njunhul yol yolju mä-yuwalktjin nyäku, ga buk-lupma mäyam, nhanmam njaru God-Wanjarjum dhanaliny wälhayanana. Ga bilan nhan njaru nyuwalktjin, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham njaru banhayam yoljuny dhä-gir'yuna bala njaru dupthuna warraunullin djiwarr'nurum. ¹⁷ Ga banha njaru yolju warra yaka mä-yuwalktjin, dhanalim njaru yaka djämam nayanu-ganyim'thundamin romma malany, banha njaru yaka bayinuyam manutji rakaram banha banhayam God-Wanjarjum ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal njaru yaka banha naykanam bäki wakinnumiwum birrimbirru dhawatthumandawu. Ga wäjam dhanal njaru yaka banha waripun mulkurun dhärukma. ¹⁸ Ga bayin dhanal njaru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma noka, dhanalim njaru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga gon-nalthun dhanal njaru rerrimiwu! yoljuwu!, ga dhanalim njaru banha dukthuna yana.”

Djesum njarunjan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawun Dhäwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wäjanam malthundamiwu! warrawul nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wanjarjum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga nunhan nhan yuljum nyenan yaka God-Wanjarwulin dhunupanan yana gali'nam, mä dhupal njaru nunha rrambanjin yaka warkthunma.*

²⁰ Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun njarunjan rakaran Djesuwuruynga nuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wanjarjum yakan dhanalingu gunanan ganydjarrma mä dhanal njaru yaka djämam nayanu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-natjil. Ga gulkun yakan banha yoljum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharanganan banha banhayam nuwakurrun dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yoljuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhäwuny

* **16:15** Djuy'yundawun Dhäwu 1:8 * **16:19** Djuy'yundawun Dhäwu 1:9-11 **16:20** + Nunha nätijilinjum wal'nu wukirriwuyga banha Gurikmurrun dhärukmurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ja. Ga waripuyu yoljuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wanganyama (Mäk 16:9-nuru ga bala 20-li) mä ganga wiwin', ga waripum (Mäk 16:9-nuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gadamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga njarun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Narru rrambanji dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälhayanawuy bewali rakunynuru ga rakaram yaka bayikun yoljuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan njaru yaka djäma.

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra dōy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wāḡan dhanalingu ḡunhal mathirraḡa. ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrwaraḡuru bewaliyam bala nhan Djesum dhäruk-guḡanminan nhangul malthundamiwulim warrawul dhanal ḡarru banhayam Nuwakurrun Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ḡam ḡayina. Djinanum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Waḡarryum ḡarru wälḡayumana yolḡunham warrany malikuḡurum romḡuru, mä dhanal ḡarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ḡan wälḡa-dhawar'yundanharran.

Dhanum Nuwakurrun Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun ḡamurru'wu nhan dhanu dhawar'yundanharram dhäwu.